Nilfisk
ALTO

Why Compromise

American-Lincoln

TECHNOLOGY

7760

SPAZZATRICE/LAVAPAVIMENTI

7760: 505-255CE, 505-258CE, 505-257CE, 505-260CE

Istruzioni d' uso

LEGGERE QUESTO MANUALE!

Questo manuale contiene informazioni importanti per l'uso e il funzionamento sicuro di questo veicolo. E' necessario leggere questo manuale prima di iniziare ad usare o eseguire qualsiasi servizio di manutenzione sul veicolo, per evitare lesioni all'utente o alle persone e danni al veicolo o ad altri oggetti. Prima di usare il veicolo si deve aver ricevuto un addestramento specifico sul suo funzionamento. Se per qualsiasi motivo quanto contenuto nel presente manuale non può essere compreso dall'utente, il contenuto dello stesso deve essere accuratamente spiegato.

Tutte le indicazioni di direzione contenute nel presente manuale sono viste dalla posizione dell'operatore posta sul retro del veicolo.

CE

INDICE

INDICE 2-3
INTRODUZIONE 4
INTRODUZIONE 4
PARTI E ASSISTENZA TECNICA 4
TARGA 4
DISIMBALLAGGIO 4
USO DELLA MACCHINA 5
PREPARAZIONE DEL VEICOLO PER L'USO 5
SICUREZZA 6
USO DEI CONTROLLI E DEGLI STRUMENTI 7
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE 7
INTERRUTTORE LUCI 7
FRECCE DI DIREZIONE (OPZIONALE) 8
INTERRUTTORE CANDELE AD INCANDESCENZA 8
PULSANTE CLACSON 8
SPIA DI AVVISO CONTROLLO MOTORE (OPZIONALE) 8
SOLLEVAMENTO SPAZZOLA LATERALE 8
INTERRUTTORE SPAZZOLA PRINCIPALE 9
INTERRUTTORE SPAZZOLA LATERALE 9
INTERRUTTORE CONTROLLO POLVERI 9
INTERRUTTORE SCUOTI-FILTRO 9
INDICATORE TEMPERATURA ACQUA 10
CONTATEMPO 10
INDICATORE CARBURANTE 10
INDICATORE PRESSIONE OLIO 10
VOLTMETRO 10
INTERRUTTORE SPAZZOLE DI LAVAGGIO 10
INTERRUTTORE ROTAZIONE SPAZZOLE 11
INTERRUTTORE PRESSIONE SPAZZOLE 11
INTERRUTTORE LAMINA ASCIUGATORE 11
SPIA LIVELLO RECUPERO PIENO 11
SPIA LIVELLO SOLUZIONE ESAURITA 11
SOLLEVATORE CASSETTA DEI DETRITI 12
BRACCIO DI BLOCCAGGIO DI SICUREZZA DEL CONTENITORE DI DETRITI 12
SPORTELLO SCARICO CASSETTA DETRITI 12
SCARICO MANUALE CASSETTA DETRITI 12
CONTROLLO SOLUZIONE 12
CONTROLLO SOLLEVAMENTO SCOPA 12
ACCELERATORE A MANO 13
STARTER 13
FRENO DI STAZIONAMENTO 13
FRENO A PEDALE 13
PEDALE ACCELERATORE E DI CONTROLLO DELLA DIREZIONE 14
ALLARME RETROMARCIA 14
REGOLAZIONE DEL SEDILE 14

ISTRUZIONI PER L'USO DEL SISTEMA ESP 15
PANNELLO DI CONTROLLO DEL SISTEMA DI RICICLO ESP 15
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE SISTEMA DI RICICLO ESP 15
SPIA AVVISO SOLUZIONE PIENO 15
SPIA AVVISO DETERGENTE ESAURITO 15
MANOPOLA FLUSSO DETERGENTE 15
SISTEMA DI PULIZIA – COME FUNZIONA 16
FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA DI LAVAGGIO SENZA RICICLO O STANDARD 16
SISTEMA DI RECUPERO O SISTEMA DI PULIZIA ESP – COME FUNZIONA 17
ISTRUZIONI PER L'USO DEL CONTROLLO POLVERI 18
FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA DI SPAZZATA A SCARICO VARIABILE E DI CONTROLLO POLVERI 18
ISTRUZIONI 19
RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE - SISTEMA DI LAVAGGIO STANDARD SENZA RICICLO 19
RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE - SISTEMA DI LAVAGGIO CON RICICLO ESP 19
CONTROLLI PRE-AVVIAMENTO 19
PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE 19
AVVIAMENTO DEL MOTORE 19
CONTROLLI POST-AVVIAMENTO 20
SPOSTAMENTO DELLA MACCHINA 20
INIZIO DELLE OPERAZIONI DI PULIZIA 20
CONSIGLI UTILI SU COME EFFETTUARE LA PULIZIA 21
FINE DELLE OPERAZIONI DI PULIZIA 22
CONTROLLI DI FINE LAVORO 22
SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE - ESP 22
PULIZIA DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE - ESP 22
SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO DI RECUPERO 22
PULIZIA DEL SERBATOIO DI RECUPERO 23
SVUOTAMENTO DELLA CASSETTA DEI DETRITI 23
ISTRUZIONI PER IL RIMORCHIO 23
TABELLA OPERAZIONI DI MANUTENZIONE 24
MANUTENZIONE DELLA MACCHINA 26
LUBRIFICAZIONE 26
MOTORE 27
SOSTITUZIONE SPAZZOLA PRINCIPALE 27
REGOLAZIONE LIVELLO SPAZZOLA PRINCIPALE 28
REGOLAZIONE IN FUNZIONE DELL'USURA DELLA SPAZZOLA PRINCIPALE 28
REGOLAZIONE LIVELLO SPAZZOLA LATERALE 28
SOSTITUZIONE SPAZZOLA LATERALE 28
ALETTE 29
SOSTITUZIONE PIANO DI LAVAGGIO 30
PANNELLI E BLOCCHI 30
SPIA ALLARME SOLUZIONE 30
SPIA ALLARME RECUPERO 30
CONTROLLO SOLUZIONE - STANDARD 30
CONTROLLO SOLUZIONE - ESP 30
SISTEMA ESP POMPA RICICLAGGIO 31
SISTEMA ESP RIMESSAGGIO 31
TERGIPAVIMENTO POSTERIORE 31
RUOTE GIREVOLI TERGIPAVIMENTO 31
REGOLAZIONE RUOTE GIREVOLI 31
RICERCA E SOLUZIONE GUASTI GENERALE 32
SPECIFICHE TECNICHE 34

INTRODUZIONE

Questo manuale ha lo scopo di consentire all'utente di sfruttare al meglio la propria Spazzatrice / pulitrice American-Lincoln/Alto™. Prima di utilizzare la macchina, si raccomanda di leggere il manuale integralmente e con attenzione.

PARTI E ASSISTENZA TECNICA

Eventuali riparazioni devono essere effettuate presso il Centro Assistenza Autorizzato American-Lincoln/Alto della propria zona. Tale centro impiega personale d'assistenza addestrato in fabbrica, e possiede un inventario di parti di ricambio ed accessori originali American-Lincoln/Alto.

Per richieste di riparazione o assistenza, si prega di contattare il CONCESSIONARIO INDUSTRIALE AMERICAN-LINCOLN/ALTO di seguito specificato. Specificare il modello e il numero di serie della macchina per la quale si richiede assistenza.

(Concessionario, apporre qui l'adesivo per l'assistenza.)

TARGA

Il numero di modello e il numero di serie della macchina acquistata sono indicati sulla targa posta sulla parete della postazione dell'operatore. Questi dati sono richiesti al momento dell'ordinazione delle parti di ricambio. Per futura consultazione riportare nello spazio sottostante il numero del modello e il numero di serie della macchina.

MODELLO

NUMERO DI SERIE

Nota: Fare riferimento al manuale dell'operatore e al manuale di manutenzione del produttore del motore forniti per ottenere dati più dettagliati riguardanti le specifiche del motore e l'assistenza.

DISIMBALLAGGIO

Al momento della consegna, ispezionare accuratamente la gabbia di spedizione e la macchina per accertarsi che non siano danneggiate. In caso di danni evidenti, conservare tutte le parti della gabbia di spedizione in modo tale possano essere ispezionate dalla società addetta al trasporto della macchina. Per presentare eventuali reclami per danni causati durante il trasporto è necessario contattare immediatamente la società addetta al trasporto.

FIGURA 1

IL VEICOLO 7760 E' STATO INVIATO COMPLETO, MA NON SI DEVE FARE FUNZIONARE PRIMA DI AVERE ESEGUITO LE SEGUENTI ISTRUZIONI.

PREPARAZIONE DEL VEICOLO PER L'USO

1. Collegare e serrare i cavi della batteria.
2. Riempire il serbatoio con benzina NORMALE (gasolio se è montato un motore diesel).

⚠ ATTENZIONE

Non riempire mai il serbatoio mentre il motore sta girando. Accertarsi sempre che il serbatoio del carburante e la spazzatrice siano collegati elettricamente prima di versare il carburante. A questo scopo è possibile collegare in modo permanente un'estremità di un filo isolato al serbatoio con la clip della batteria sull'estremità opposta.

3. Controllare il livello dell'olio nella coppa. Sebbene il motore venga correttamente lubrificato in fabbrica, eseguire un controllo prima di avviare il motore. Non si utilizza alcuna particolare marca di olio. Il numero consigliato di ore di funzionamento prima dell'iniziale cambio dell'olio è lo stesso di sempre. Ved. Manutenzione.
4. Controllare il livello del liquido refrigerante nel radiatore. In fabbrica viene addizionato con antigelo permanente per proteggere fino a -37°C (-35F). Per mantenere questo livello di protezione, miscelare sempre 1 parte di acqua e 1 parte di antigelo.
5. Controllare il livello dell'olio nel serbatoio idraulico posto al centro della macchina accanto al motore. Il livello di riempimento deve essere a 5 Cm. (2 Pollici) sotto il bocchettone di riempimento. Se è necessario olio, aggiungere SOLO FLUIDO IDRAULICO, fluido per trasmissioni automatiche FORD tipo «F». Dopo le prime 50 ore di utilizzo, è necessario effettuare un controllo per garantire buone prestazioni in futuro e un uso senza problemi. Vedere Manutenzione.

SEGNALETICA DI SICUREZZA

SIMBOLI

American-Lincoln/Alto utilizza i simboli sotto riportati per segnalare situazioni di potenziale pericolo. Si raccomanda di leggere attentamente queste informazioni e di adottare ogni misura necessaria per proteggere il personale e la proprietà.

⚠ PERICOLO!

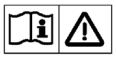
Serve a segnalare rischi immediati che possono condurre a lesioni gravi o alla morte.

⚠ AVVERTENZA!

Serve ad attirare l'attenzione su una situazione che può condurre a lesioni personali gravi.

⚠ ATTENZIONE!

Serve a richiamare l'attenzione su una situazione che può condurre a lesioni personali di minore entità, oppure a danni all'apparecchio o ad altre proprietà.

 Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Di seguito sono riportate altre avvertenze e segnalazioni specifiche di pericolo, allo scopo di prevenire potenziali rischi di danni alla macchina o di lesioni alle persone.

⚠ PERICOLO!

- La macchina emette gas di scarico (monossido di carbonio) che possono causare danni gravi o essere mortali. Pertanto assicurarsi sempre che l'ambiente in cui si utilizza la macchina sia adeguatamente ventilato.

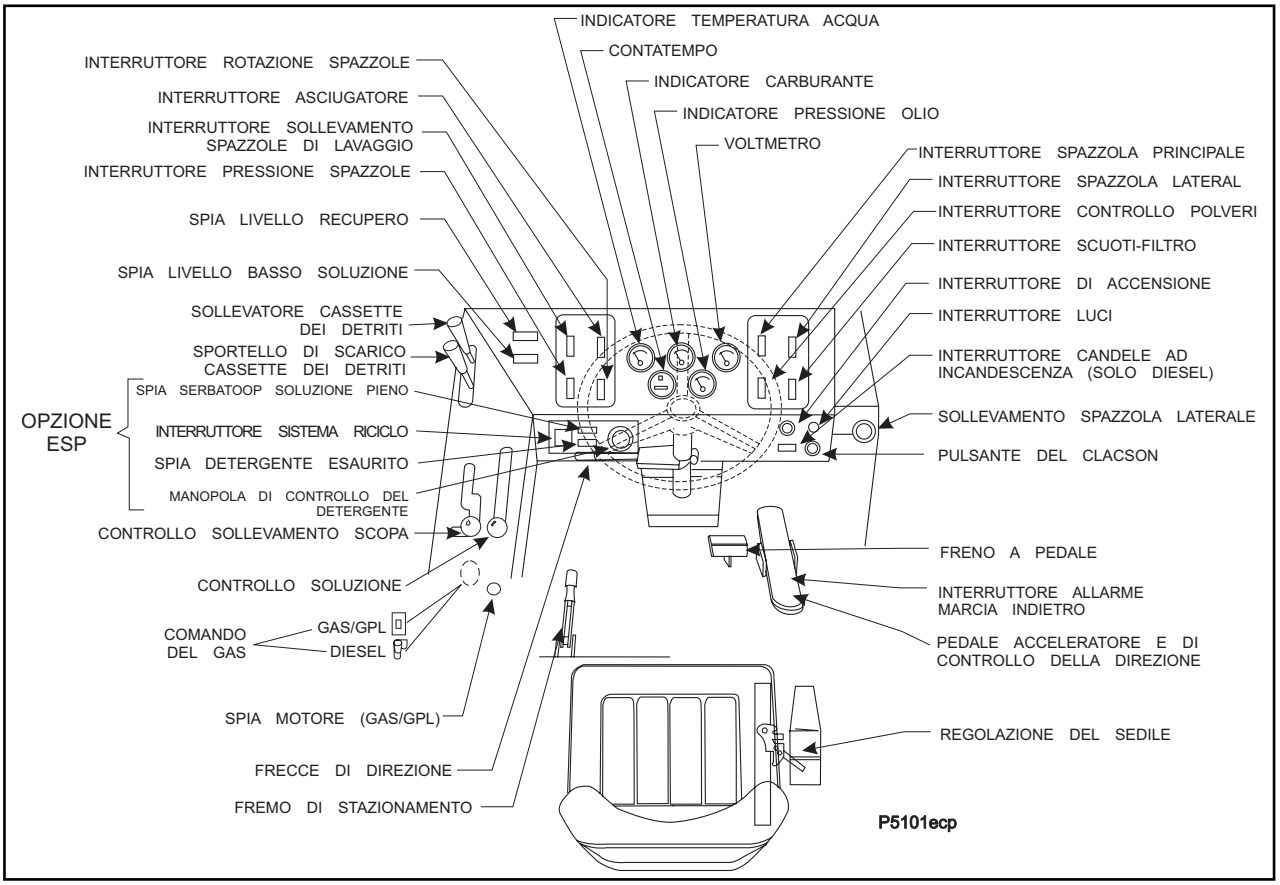
⚠ AVVERTENZA!

- La macchina deve essere usata solamente da persone autorizzate ed adeguatamente addestrate.
- Mentre si guida la macchina su rampe o pendii, evitare arresti improvvisi qualora si stia trasportando del carico. Evitare svolte brusche e improvvise. Utilizzare la bassa velocità qualora si guidi in discesa. Pulire solamente durante la guida in salita sulla rampa.
- Per evitare spruzzi d'olio idraulico e possibili conseguenti lesioni, quando si sta lavorando sul sistema idraulico o nelle vicinanze, indossare sempre un abbigliamento adeguato e protezioni per gli occhi.
- Girare l'interruttore a chiave in posizione Spento (O) e scollegare le batterie prima di qualsiasi intervento sui componenti elettrici.
- Non lavorare mai sotto la macchina senza aver predisposto dei supporti o dei blocchi di sicurezza che sostengano la macchina stessa.
- Non spargere detergenti infiammabili, non mettere in funzione la macchina sopra o vicino a questi detergenti, né azionarla in aree in cui siano presenti sostanze esplosive.
- Evitare di pulire la macchina con strumenti di lavaggio a pressione.

⚠ ATTENZIONE!

- La presente macchina non è approvata per l'utilizzo su strade e vie pubbliche.
- Questa macchina non è idonea a raccogliere polveri pericolose.
- Usare cautela nell'utilizzo di dischi scarificatori e mole. American-Lincoln/Alto non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni alle superfici dei pavimenti causati da dischi scarificatori o mole.
- Quando la macchina è in funzione, accertarsi che non possa causare pericoli ad altre persone, in particolare ai bambini.
- Prima di eseguire qualsiasi tipo d'intervento di manutenzione, leggere attentamente tutte le istruzioni relative all'intervento da effettuare.
- Non lasciare la macchina incustodita senza aver prima girato la chiave d'accensione in posizione di Spento (O), aver tolto la chiave e azionato il freno di stazionamento.
- Girare la chiave d'accensione in posizione Spento (O) prima di cambiare le spazzole e prima di aprire qualsiasi pannello d'accesso.
- Adottare tutte le precauzioni possibili per impedire che capelli, gioielli o capi d'abbigliamento larghi possano impigliarsi nelle parti in movimento.
- Prestare attenzione durante i trasferimenti della macchina in condizioni al di sotto della temperatura di congelamento. L'acqua presente nel serbatoio per la soluzione, nel serbatoio di recupero o nei tubi flessibili potrebbe congelarsi.
- Prima dell'uso, chiudere tutte le porte e i cofani.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI



P-5101ecp FIGURA 2

INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

L'interruttore di accensione a chiave si trova alla destra del piantone di guida sulla parte frontale della consolle degli strumenti. Ha quattro posizioni.

1. Posizionando la chiave sulla posizione «OFF» (SPENTO) centrale, il motore si spegnerà. In posizione «OFF» (SPENTO)(OFF)si possono attivare i seguenti elementi:
   (A.) Clacson
   (B.) Luci opzionali
2. La chiave girata in posizione "IGN/ON" consente l'attivazione di tutti i seguenti componenti (ma NON l'accensione del motore):
   (A) Avvisatore acustico
   (B) Opzioni di illuminazione
   (C) Indicatori di direzione
   (D) Indicatori del pannello strumenti
3. Girando la chiave in posizione «START» (AVVIO) il motore partirà. Questa posizione è momentanea. La chiave tornerà automaticamente in posizione «IGN/ON» (ACCENSIONE) quando verrà lasciata.

INTERRUTTORE LUCI

L'interruttore delle luci si trova sopra il pulsante del clacson, alla destra del piantone di guida. Attiva varie lampade opzionali disponibili per questa macchina:

* LUCI ANTERIORI
* LUCI POSTERIORI
* LUCI STRUMENTI

Tutti gli strumenti, ad eccezione del contatempo, possono avere una lampada interna opzionale.

USO DEI CONTROLLI E DEGLI STRUMENTI

FRECCE DI DIREZIONE (Opzionali)
L'opzione di indicazione di svolta si trova sul piantone dello sterzo e funziona come quella delle automobili: la leva in avanti per indicare svolta a destra e la leva indietro per indicare la svolta a sinistra. Il lampeggiatore si attiverà quando la leva viene spinta in una delle due posizioni indicate.

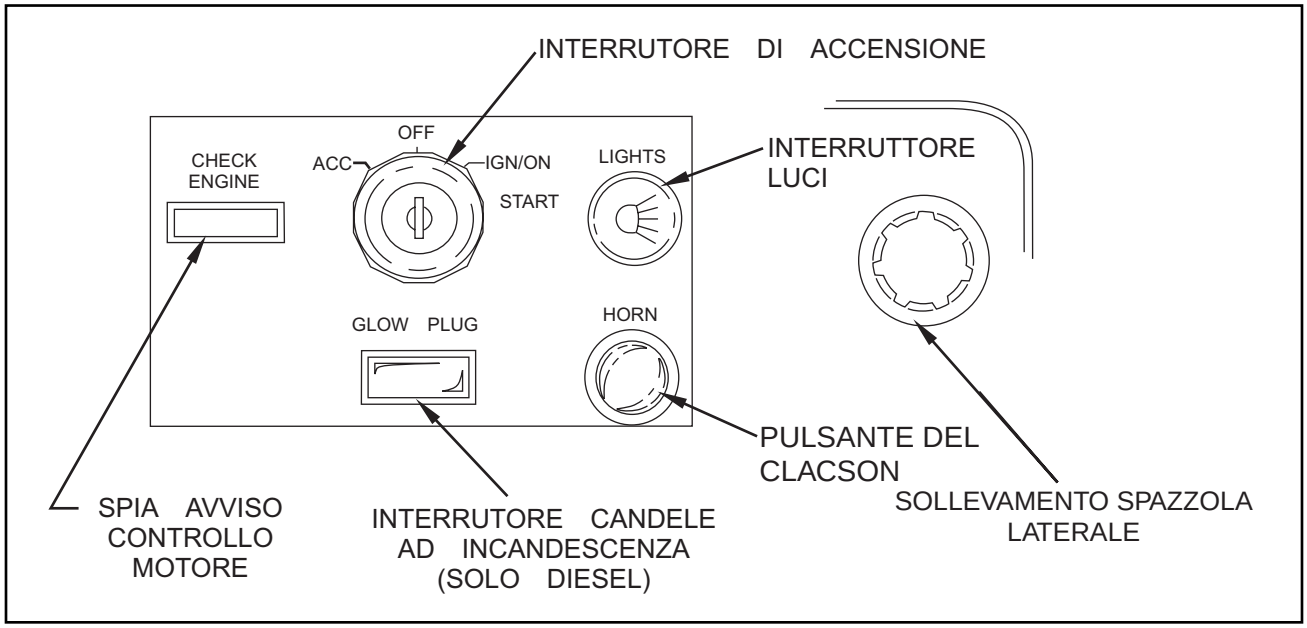
INTERRUTTORE CANDELE A INCANDESCENZA (Diesel)
In nessun caso si deve utilizzare alcun altro sistema di aiuto alla partenza insieme alle candelette.
L'Interruttore Candele a Incandescenza si trova alla destra del piantone di guida sulla parte frontale della consolle degli strumenti.
Per l'uso, utilizzare la seguente procedura.

1. Prima di avviare il motorino di accensione, premere il pulsante per 20-30 secondi.
2. Tenendo premuto il pulsante «GLOW PLUG» (CANDELETTE), attivare il motorino di avviamento fino a che il motore non parte.
3. Continuare a premere il pulsante «GLOW PLUG» (CANDELETTE) per alcuni secondi dopo l'avviamento del motore fino a che questo non gira uniformemente.
4. Se il motore non parte, spegnere il motorino di avviamento e tenere premuto il pulsante «GLOW PLUG» (CANDELETTE) per altri 10-15 secondi. Tenere le candelette accese mentre si avvia il motore e per alcuni secondi dopo che abbia iniziato a girare regolarmente.

PULSANTE CLACSON
Il pulsante del clacson si trova a destra del piantone di guida sulla parte frontale della consolle degli strumenti. Il pulsante del clacson è sempre attivo. Premere il pulsante per far suonare il clacson.

SPIA DI AVVISO CONTROLLO MOTORE (OPZIONALE)
Questo motore ha un sistema opzionale di spegnimento in caso di bassa pressione dell'olio o di basso livello dell'acqua. Se la pressione dell'olio o il livello dell'acqua scendono troppo, il motore si spegne. Aggiungere olio al motore o acqua nel radiatore fino a che non arrivano al livello corretto.

SOLLEVAMENTO SPAZZOLA LATERALE (OPZIONALE PER SCARICO MANUALE)
La leva di sollevamento spazzola laterale si trova alla destra della consolle degli strumenti. Per sollevare la spazzola laterale e bloccarla in posizione tirare indietro la leva e girarla a destra.



P-4853ecp FIGURA 3

INTERRUTTORE SPAZZOLA PRINCIPALE
L'interruttore della spazzola principale si trova sulla consolle a destra del volante nella sezione SPAZZATA. Questo interruttore attiva la spazzola principale. L'interruttore ha due posizioni «ON» (ACCESO) e «OFF» (SPENTO). Vedere il controllo Sollevamento Spazzola Spazzata.

INTERRUTTORE SPAZZOLA LATERALE (Opzione per macchine a scarico manuale)
L'interruttore della spazzola laterale si trova sulla consolle a destra del volante nella sezione SPAZZATA. Questo interruttore attiva la spazzola laterale. L'interruttore ha due posizioni «ON» (ACCESO) e «OFF» (SPENTO). Vedere il controllo Sollevamento Spazzola Laterale.

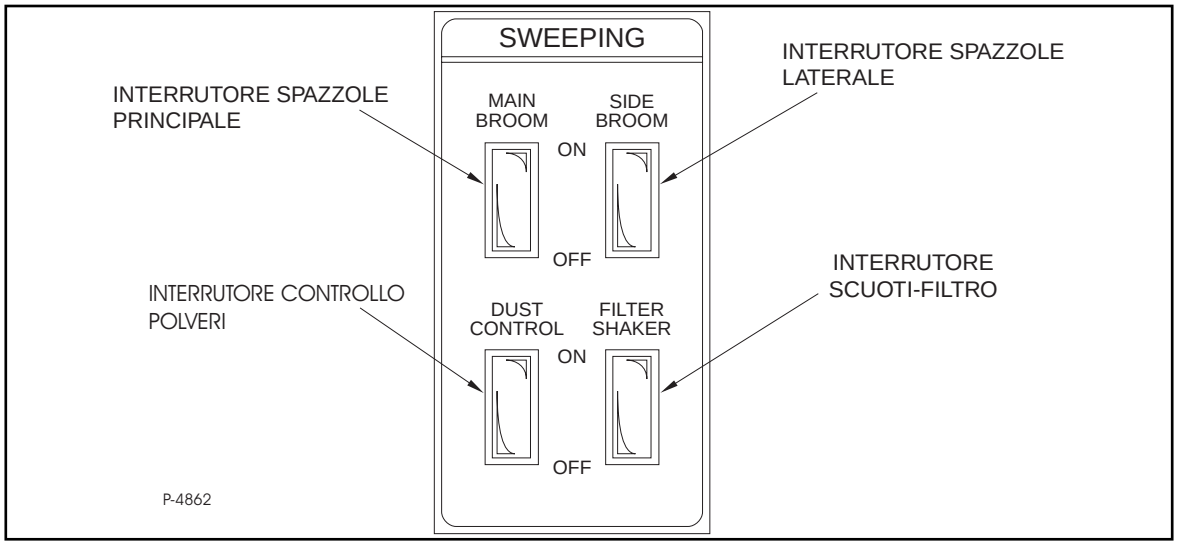
INTERRUTTORE CONTROLLO POLVERI (Opzione bypass spazzata con liquido – Opzionale per la macchina a scarico manuale)
L'interruttore di controllo polveri si trova sulla consolle a destra del volante nella sezione SPAZZATA. Questo interruttore attiva il sistema di controllo delle polveri.

INTERRUTTORE SCUOTI-FILTRO (Solo su macchine a scarico variabile)
L'interruttore dello scuoti-filtro si trova sulla consolle a destra del volante nella sezione SPAZZATA.

NOTA - (Solo per macchine a scarico variabile)
L'INTERRUTTORE DELLA SPAZZOLA PRINCIPALE DEVE ESSERE SEMPRE IN POSIZIONE SPENTO PRIMA DI SBATTERE IL FILTRO. SE QUESTO NON VIENE FATTO, DELLA POLVERE RIMARRÀ SULLA SUPERFICIE DELL'INVOLUCRO DEL FILTRO INVECE DI CADERE NELLA CASSETTA DEI DETRITI.

Questo pulsante può essere utilizzato quando l'interruttore di accensione è in posizione «ACCESO». Il pulsante di controllo dello scuoti-filtro viene utilizzato durante il ciclo di spazzata e di svuotamento della cassetta dei detriti. Utilizzare lo scuoti-filtro per rimuovere la polvere dal filtro. Eseguire la procedura seguente per utilizzare lo scuoti-filtro.

1. Dopo che la macchina ha effettuato un lungo ciclo di spazzata, girare l'interruttore della spazzola in posizione «OFF» (SPENTO).



P-4862 FIGURA 4

2. Spingere l'interruttore di controllo dello scuoti-filtro per 5-15 secondi, al fine di permettere al filtro di svuotarsi dalla polvere.
3. Spingere il pulsante della spazzola in posizione «ACCESO» (ON). Ripetere questa procedura dopo ogni ciclo di spazzata di lunga durata.

NOTA - (Solo per macchine a scarico variabile)
La spazzola principale, quella laterale, il controllo polveri e lo scuoti-filtro si spengono automaticamente quando la cassetta dei detriti si sta svuotando e/o il portello di scarico è in posizione chiusa. VEDERE SOLLEVAMENTO CASSETTA DEI DETRITI e PORTELLO DI SCARICO DELLA CASSETTA DEI DETRITI.

USO DEI CONTROLLI E DEGLI STRUMENTI

INDICATORE TEMPERATURA ACQUA

L'indicatore temperatura acqua si trova sulla consolle sopra il volante nel gruppo degli strumenti. L'indicatore è meccanico e viene attivato da una sonda nel motore. Visualizza la temperatura del liquido di raffreddamento del motore in gradi Fahrenheit.

CONTATEMPO

Il contatempo si trova sulla consolle sopra al volante nel gruppo degli strumenti. Questo indicatore si attiva al momento dell'accensione del motore. L'indicatore mostra l'effettivo tempo di "funzionamento" della macchina. L'indicatore può essere utilizzato per stabilire gli intervalli di manutenzione della macchina.

INDICATORE CARBURANTE

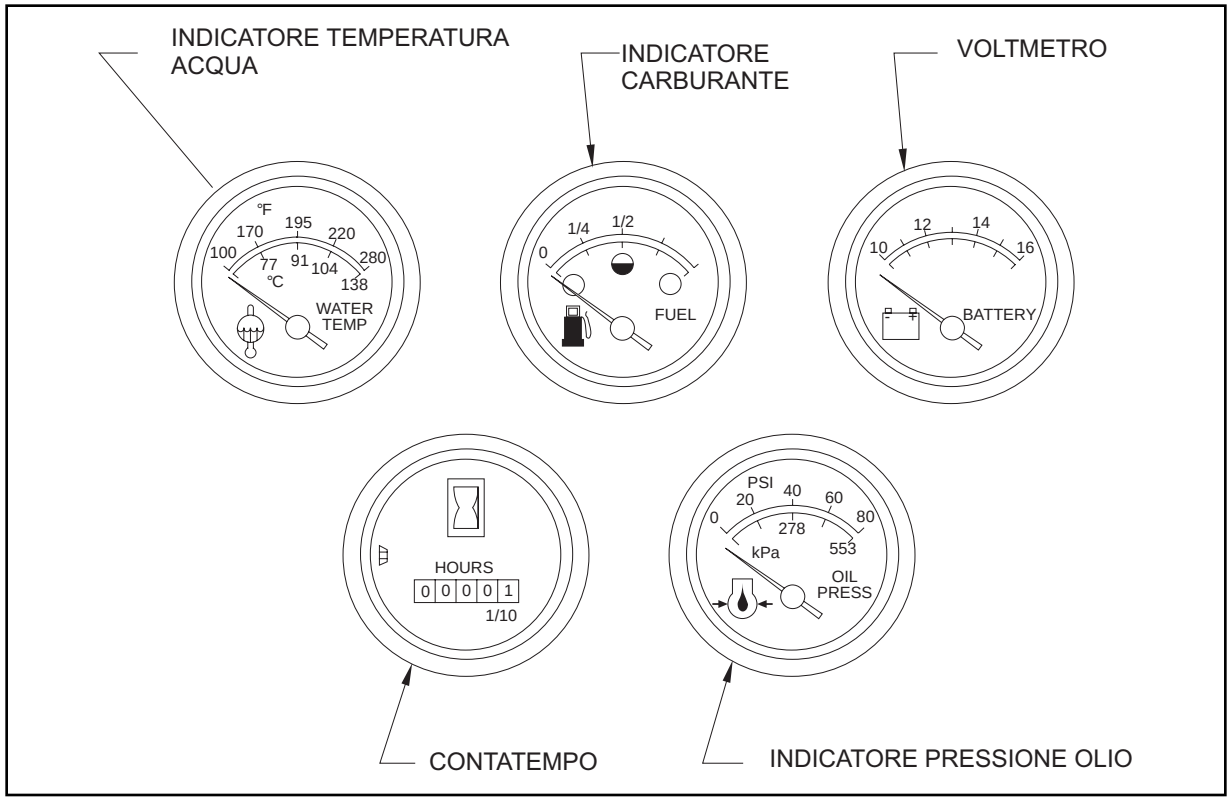
L'indicatore carburante si trova sulla consolle sopra il volante nel gruppo degli strumenti. Indica il livello del carburante contenuto nel serbatoio.

INDICATORE PRESSIONE OLIO

L'indicatore della pressione dell'olio si trova sulla consolle sopra il volante nel gruppo degli strumenti. Lo strumento è meccanico ed è attivato da una sonda nel motore. Visualizza la pressione dell'olio motore in PSI.

VOLTMETRO

Il voltmetro si trova sulla consolle sopra il volante nel gruppo degli strumenti. Indica la carica o la scarica della batteria.



P-4865 FIGURA 5

INTERRUTTORE SPAZZOLE DI LAVAGGIO

L'interruttore spazzole di lavaggio si trova sulla consolle alla sinistra del volante nella sezione (LAVAGGIO) . Quando viene messo in posizione (ABBASSATO) fa scendere la piastra delle spazzole di lavaggio ed attiva le tre spazzole. Gli interruttori Rotazione Spazzole e Pressione Spazzole non possono essere attivati se questo interruttore non si trova in posizione (ABBASSATO) . Quando viene messo in posizione «RAISE» (SOLLEVATO) , ferma la rotazione delle spazzole e alzerà la piastra delle spazzole di lavaggio.

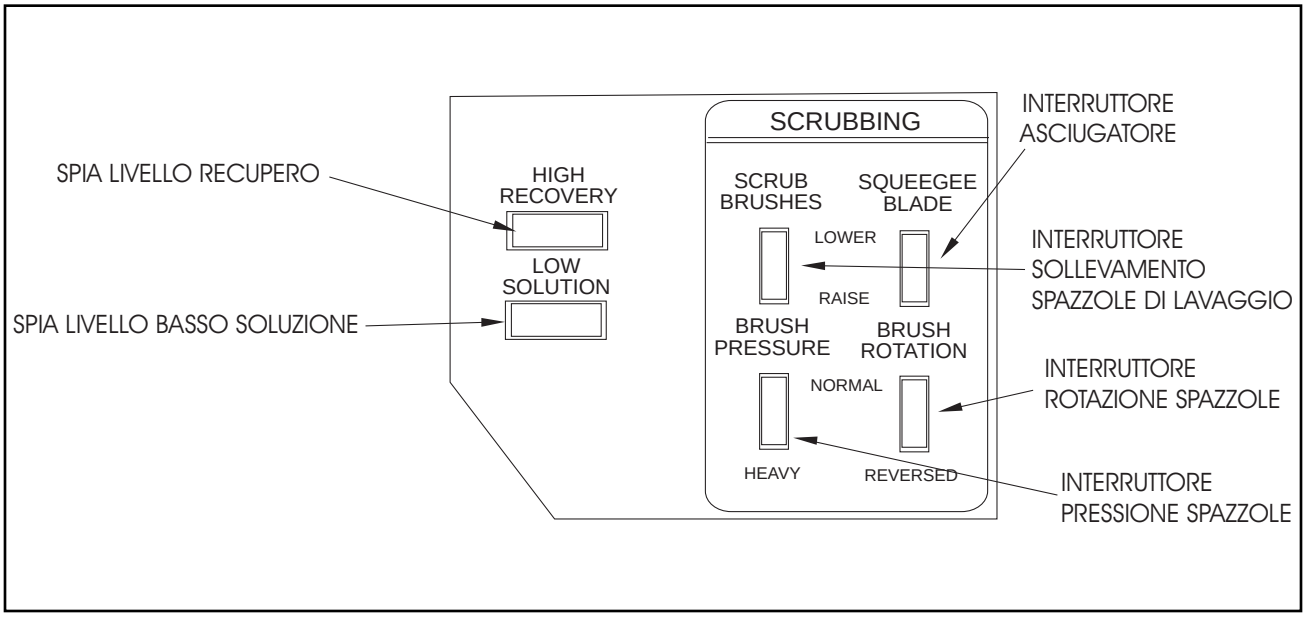
INTERRUTTORE ROTAZIONE SPAZZOLE
L'interruttore rotazione spazzole si trova sulla consolle alla sinistra del volante nella sezione (LAVAGGIO) . Questo interruttore inverte la rotazione delle spazzole di lavaggio. Ha due posizioni: (NORMALE) e «REVERSE» (INVERSA). Questo interruttore non può essere attivato se l'interruttore Spazzole di Lavaggio non si trova in posizione (ABBASSATO) . L'interruttore si accende quando viene attivato.

INTERRUTTORE PRESSIONE SPAZZOLE
L'interruttore pressione spazzole si trova sulla consolle alla sinistra del volante nella sezione (LAVAGGIO) . Questo interruttore applica una maggiore pressione verso il basso alle spazzole di lavaggio. Ha due posizioni: (NORMALE) e «HEAVY» (FORTE). L'interruttore non può essere attivato se l'interruttore Spazzole di Lavaggio non si trova in posizione (ABBASSATO) . L'interruttore si accende quando viene attivato.

INTERRUTTORE LAMINA ASCIUGATORE
L'interruttore lamina dell'asciugatore si trova sulla consolle alla sinistra del volante nella sezione (LAVAGGIO) . Quando viene messo in posizione (ABBASSATO) questo interruttore fa abbassare l'asciugatore ed attiva l'aspiratore di asciugatura. In posizione «RAISE» (SOLLEVATO) ferma l'aspiratore e alza l'asciugatore. Un interruttore attivato dal pedale avanti-indietro solleverà automaticamente l'asciugatore se questo è abbassato e la macchina si muove in retromarcia.

SPIA LIVELLO RECUPERO PIENO
La spia di avviso recupero pieno si trova sulla consolle alla sinistra del volante a fianco della sezione (LAVAGGIO) . Questa spia si accende approssimativamente 5 minuti prima che il serbatoio di recupero sia pieno, dando ampio spazio per terminare il ciclo di lavaggio prima che il galleggiante meccanico spenga l'aspiratore del serbatoio.

SPIA LIVELLO SOLUZIONE ESAURITA
La spia di avviso soluzione esaurita si trova sulla consolle alla sinistra del volante a fianco della sezione (LAVAGGIO) . Questa spia si accende quando il serbatoio della soluzione è vuoto, segnando la fine del ciclo di lavaggio.



P-4854 FIGURA 6

USO DEI CONTROLLI E DEGLI STRUMENTI

SOLLEVATORE CASSETTA DEI DETRITI - (Solo macchine a scarico variabile)

La leva di sollevamento della cassetta dei detriti si trova alla sinistra del volante sul fianco sinistro del compartimento del guidatore. Questa leva, indicata con (CASSETTA), solleva ed abbassa la cassetta dei detriti per facilitarne lo svuotamento.

⚠ ATTENZIONE

La cassetta può cadere inaspettatamente e causare lesioni; innestare sempre il braccio di sicurezza quando si lavora sotto di essa.

BRACCIO DI BLOCCAGGIO DI SICUREZZA DEL CONTENITORE DI DETRITI (solo modelli con scarico variabile)

⚠ AVVERTENZA

Quando il contenitore di detriti viene sollevato, bloccare il braccio di sicurezza prima di svolgere qualsiasi operazione sotto il contenitore

Il braccio di bloccaggio di sicurezza del contenitore di detriti si trova sotto il gruppo contenitore. Al termine del lavoro, sbloccare il braccio di sicurezza.

SPORTELLO SCARICO CASSETTA DETRITI - (Solo macchina a scarico variabile)

La leva dello sportello di scarico della cassetta dei detriti si trova sulla sinistra del volante nella parte sinistra del compartimento del guidatore. Questa leva apre e chiude il portello della cassetta. Si trova sotto il portello del sollevatore della cassetta ed è indicata con (PORTELLO CASSETTA DETRITI).

SCARICO MANUALE CASSETTA DETRITI - (Solo macchine a scarico manuale)

La di scarico manuale della cassetta dei detriti si trova sotto il paraurti anteriore. Per scaricare i detriti, tirare completamente la leva di scarico manuale verso la posizione di apertura. Lasciare la maniglia nella posizione di scarico ed arretrare la macchina fuori dalla pila di detriti. Quando lo scarico è terminato, tirare la leva nella posizione indicata con chiuso.

CONTROLLO SOLUZIONE

Per inviare la soluzione alle spazzole di lavaggio, spingere in avanti la leva di controllo della soluzione fino a che non si raggiunge il livello desiderato. La quantità di soluzione può variare con continuità da un minimo di circa 6,5 litri al secondo fino ad un massimo di 12 litri al secondo.

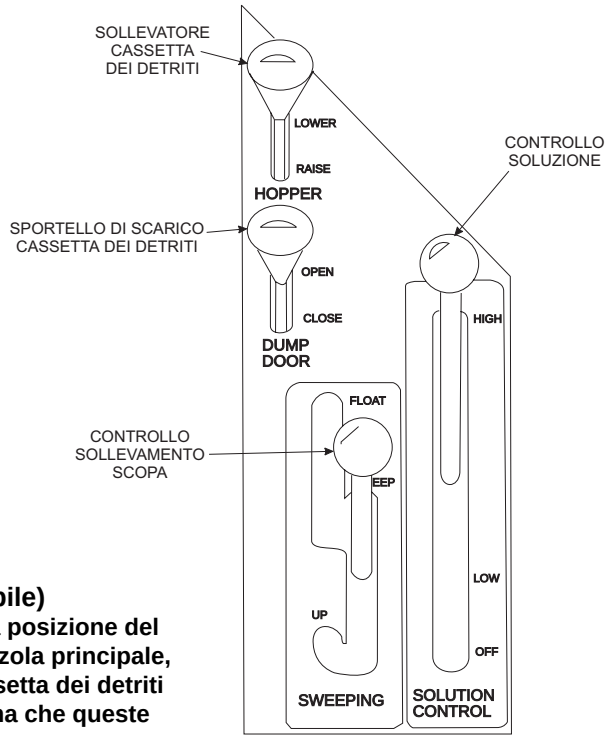
NOTA

Per un risultato migliore, cessare di applicare la soluzione 3 metri prima di fermarsi o di fare una svolta a 90 o 180 gradi.

CONTROLLO SOLLEVAMENTO SCOPA

Il controllo principale di sollevamento della spazzola si trova sulla sinistra del sedile del guidatore. Per abbassare la spazzola principale, afferrare la leva e tirarla indietro fino a sganciarla dalla tacca. Muovere la leva in avanti fino alla prima o alla seconda tacca nella fessura. La prima tacca, (SPAZZATA) , è indicata per una spazzata normale (da 5 ad 8 centimetri [2 - 3 pollici] di larghezza). La seconda tacca, (OSCILLANTE), è indicata per una spazzata forte (da 10 a 13 centimetri [4 - 5 pollici] di larghezza).

Per sollevare la spazzola principale, tirare la leva indietro fino a farla entrare nella tacca di blocco. Potete utilizzare la spazzola principale in una delle due posizione (SPAZZATA) o (OSCILLANTE). Comunque, normalmente si dovrebbe utilizzare la posizione (SPAZZATA) , anche per prolungare la vita della scopa. La posizione (OSCILLANTE) dovrebbe essere utilizzata sono quando si devono spazzare aree estremamente irregolari.



P-4851 FIGURA 7

NOTA - (Solo per macchine a scarico variabile)

Un interruttore controllato dalla cassetta dei detriti e dalla posizione del portello di scarico controlla le funzioni di spazzata, la spazzola principale, quella laterale, il controllo polveri e lo scuoti-filtro. La cassetta dei detriti deve essere abbassata e il portello di scarico aperto prima che queste funzioni possano essere attivate.

ACCELERATORE A MANO

Il controllo della manetta si trova sulla sinistra del compartimento di guida. Il motore deve essere utilizzato alla piena velocità di controllo di 2150 giri al minuto «senza carico» (la spazzola e la macchina ferma) per mantenere le migliori prestazioni in termini di velocità di spostamento, carico dei detriti e controllo delle polveri. Prima di girare la chiave per spegnere il motore spostare la leva in posizione di minimo.

MACCHINA			GIRI/MIN.	
			FOLLE	"SENZA CARICO"
SPAZZATRICE/ LAVAPAVIMENTI (ad una velocità)	Gas/GPL		950	2050
	Diesel		950	2150
SPAZZATRICE (2 livelli di velocità)	Gas/ GPL	1ª	950	2050
		2ª	950	2450
	Diesel	1ª	950	2150
		2ª	950	2550

STARTER

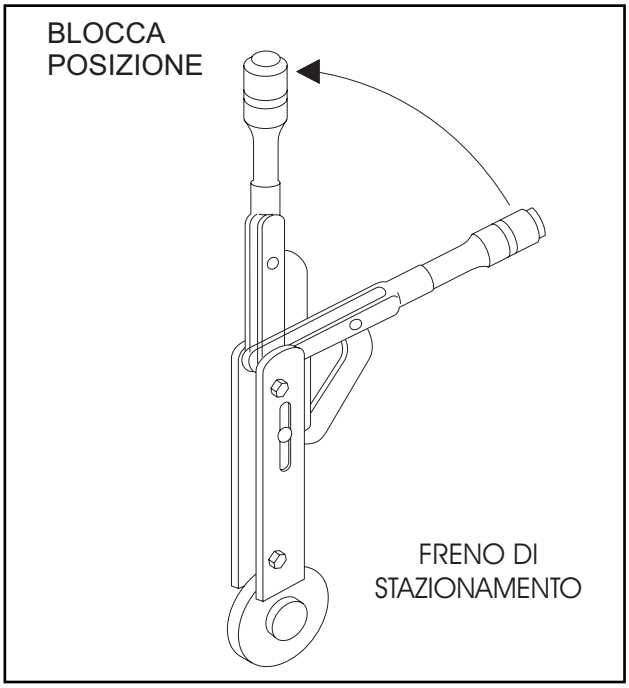
I motori GPL non hanno questo controllo. Si trova sulla destra dell'acceleratore. Lo starter controlla la miscela di aria e carburante durante il ciclo di combustione del motore. Il controllo deve essere tirato fuori alla partenza del motore e quindi gradualmente spinto in dentro quando il motore è caldo.

FRENO DI STAZIONAMENTO

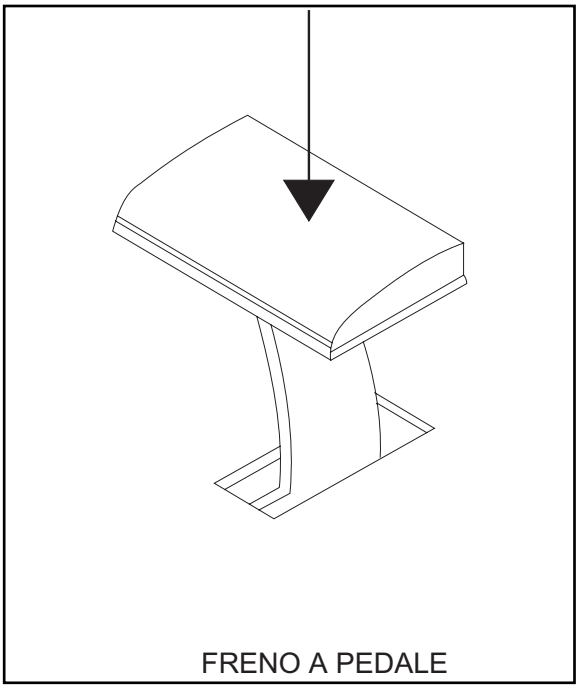
La leva del freno di stazionamento si trova sul lato sinistro del pavimento del compartimento dell'operatore. Quando questa leva viene sollevata, blocca il pedale del freno in posizione abbassata.

FRENO A PEDALE

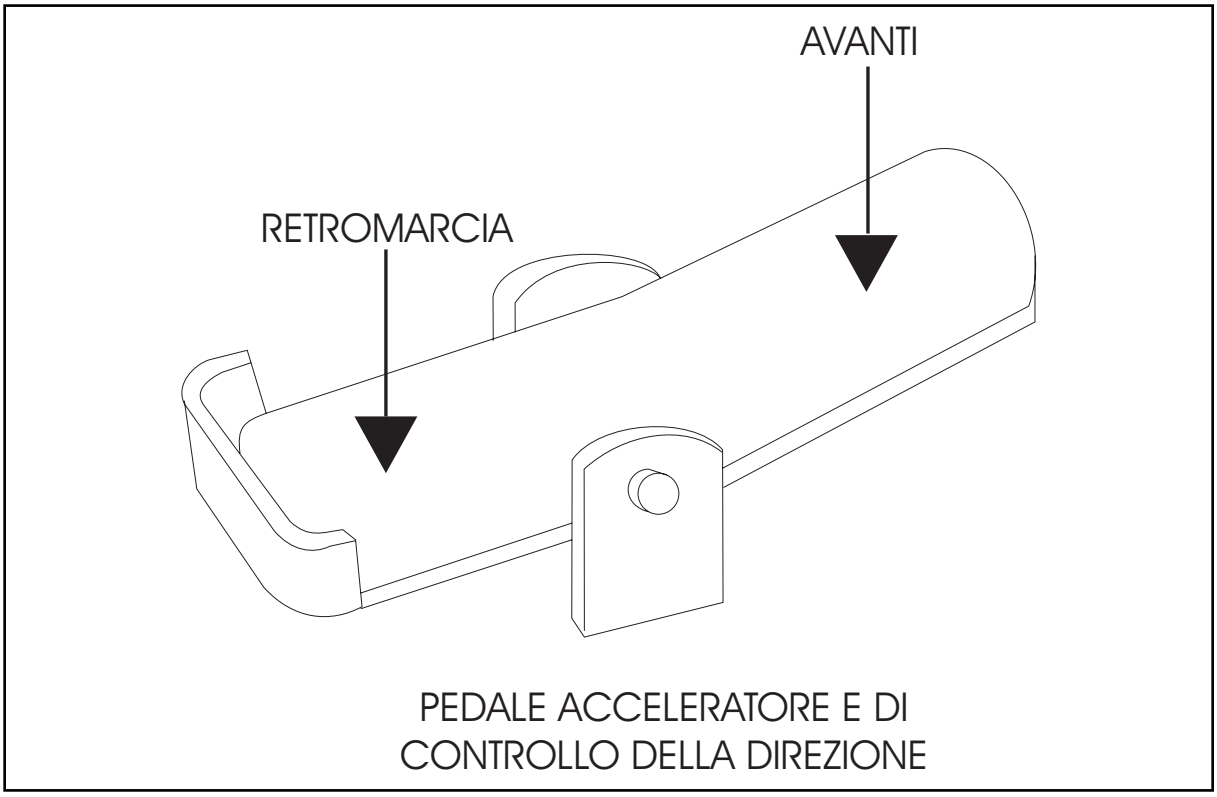
Il pedale del freno si trova sulla sinistra del piantone dello sterzo sul pavimento del compartimento dell'operatore. Il freno a pedale agisce meccanicamente sulle ruote frontali, ed è attivato dal pedale del freno.



P-4888 FIGURA 8



P-4887 FIGURA 9



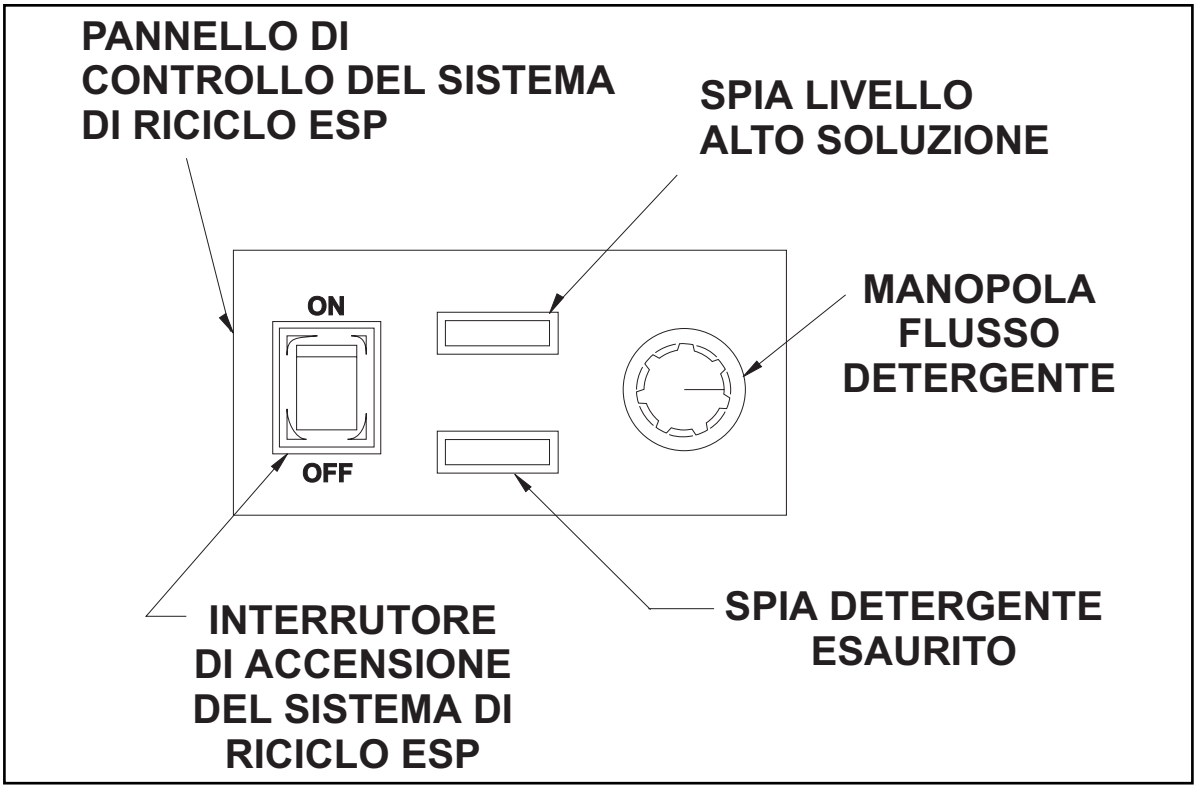
P-4690 FIGURA 10

PEDALE ACCELERATORE E DI CONTROLLO DELLA DIREZIONE
Il pedale acceleratore e di controllo della direzione si trova sul pavimento del compartimento dell'operatore, sulla destra del pedale del freno. Questo pedale controlla la direzione della macchina e la velocità di avanzamento.

1. Premere sulla parte superiore del pedale. La macchina si muoverà in avanti.
2. Aumentare la pressione per aumentare la velocità.
3. Premere sulla parte inferiore del pedale. La macchina si muoverà in retromarcia.
4. Aumentare la pressione per aumentare la velocità in retromarcia.
5. Per fermare la macchina, premere leggermente sulla parte opposta del pedale acceleratore e di controllo della direzione. Se la macchina si sta muovendo in avanti, premere leggermente sulla parte inferiore del pedale. Se la macchina si sta muovendo in retromarcia, premere leggermente sulla parte superiore del pedale.

ALLARME RETROMARCIA
Un interruttore che si trova sotto la parte inferiore del pedale acceleratore e di controllo della direzione controlla l'allarme della retromarcia. Questo fa un rumore ben udibile quando la macchina si muove in retromarcia.

REGOLAZIONE DEL SEDILE
Questa leva si trova sulla parte destra del sedile, e permette di regolarlo in avanti o indietro.


PANNELLO DI CONTROLLO DEL SISTEMA DI RICICLO ESP
SPIA LIVELLO ALTO SOLUZIONE
ON
OFF
MANOPOLA FLUSSO DETERGENTE
INTERRUTORE DI ACCENSIONE DEL SISTEMA DI RICICLO ESP
SPIA DETERGENTE ESAURITO

P-4895 FIGURA 11

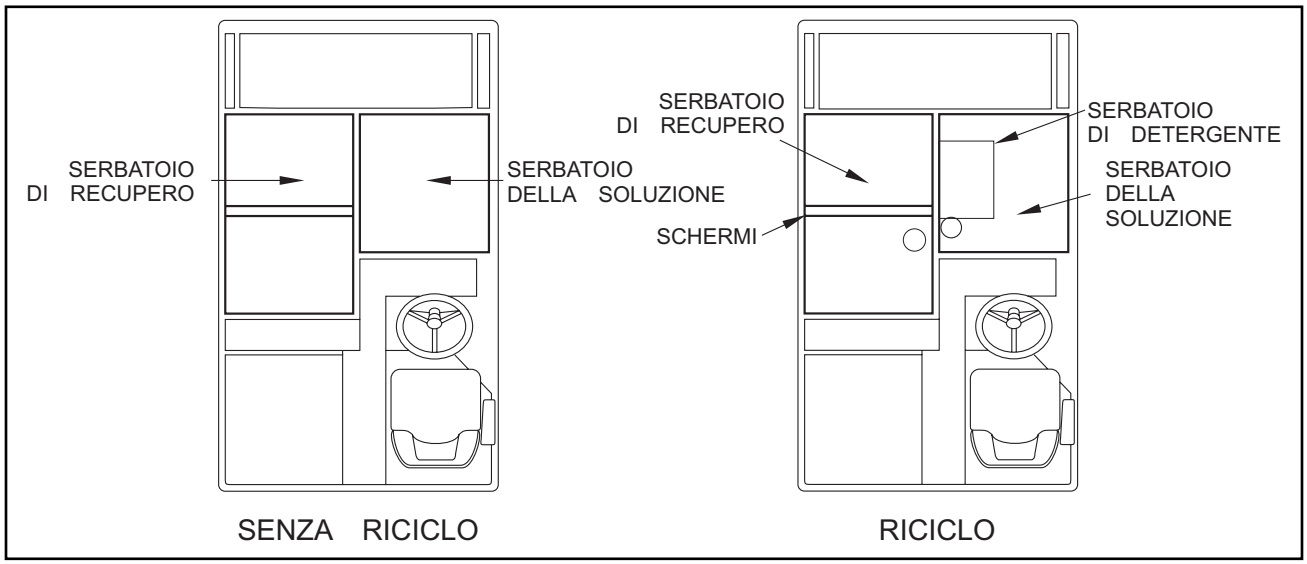
PANNELLO DI CONTROLLO DEL SISTEMA DI RICICLO ESP

INTERRUTTORE DI ACCENSIONE DEL SISTEMA DI RICICLO ESP
Questo interruttore accende e spegne il sistema di riciclo ESP.

SPIA LIVELLO ALTO SOLUZIONE
La spia di avviso detergente pieno si accende quando il serbatoio del detergente viene riempito troppo dal sistema di riciclo.

SPIA DETERGENTE ESAURITO
La spia detergente si illumina quando il serbatoio del detergente è vuoto, avvisando l'operatore di aggiungere detergente.

MANOPOLA FLUSSO DETERGENTE
Questa manopola rotativa controlla la quantità di detergente nella soluzione di lavaggio. L'operatore può scegliere un qualunque livello, a seconda del grado di pulizia necessario. La spia del detergente si illumina quando il serbatoio del detergente è vuoto, avvisando l'operatore di aggiungere detergente.



P-4795 FIGURA 13

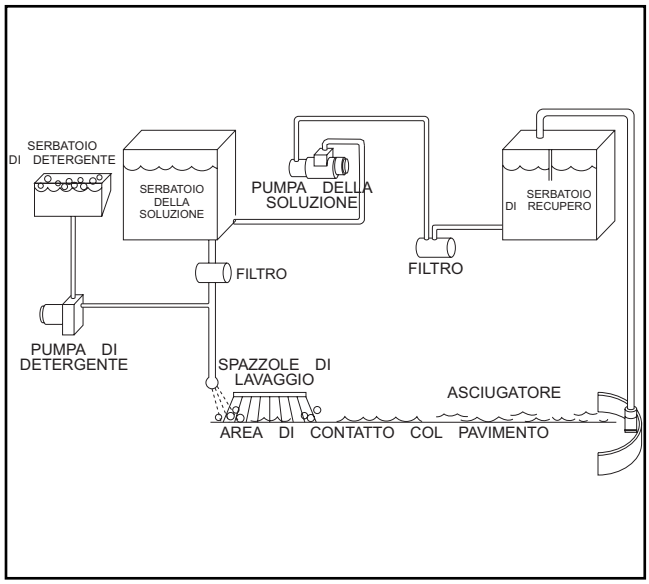
SISTEMA DI PULIZIA – COME FUNZIONA

Ci sono due sistemi di lavaggio disponibili per la macchina 7760, quello senza riciclo, o sistema di lavaggio standard, e quello con riciclo, o sistema di lavaggio ESP.

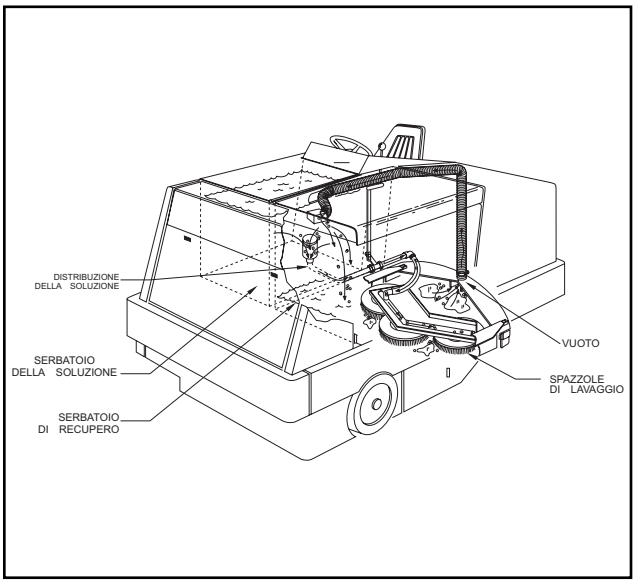
FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA DI LAVAGGIO SENZA RICICLO O STANDARD

Durante il processo di lavaggio (illustrato in figura 14), la soluzione d'acqua detergente viene portata dal serbatoio della soluzione alla linea di distribuzione della soluzione. Qui viene inviata sul pavimento dove tre spazzole di lavaggio a disco lavorano per rimuovere lo sporco.

Dopo il lavaggio la soluzione sporca viene aspirata dal pavimento e scaricata nella camera di contenimento nella parte anteriore del serbatoio di recupero, dove un sistema di schermi deflettori pulisce la soluzione. Dei sensori posti in ogni serbatoio indicano con delle spie sul pannello di controllo quando l'acqua nel serbatoio della soluzione è troppo bassa o quando è troppo alta nel serbatoio di recupero.



P-4759a FIGURA 14

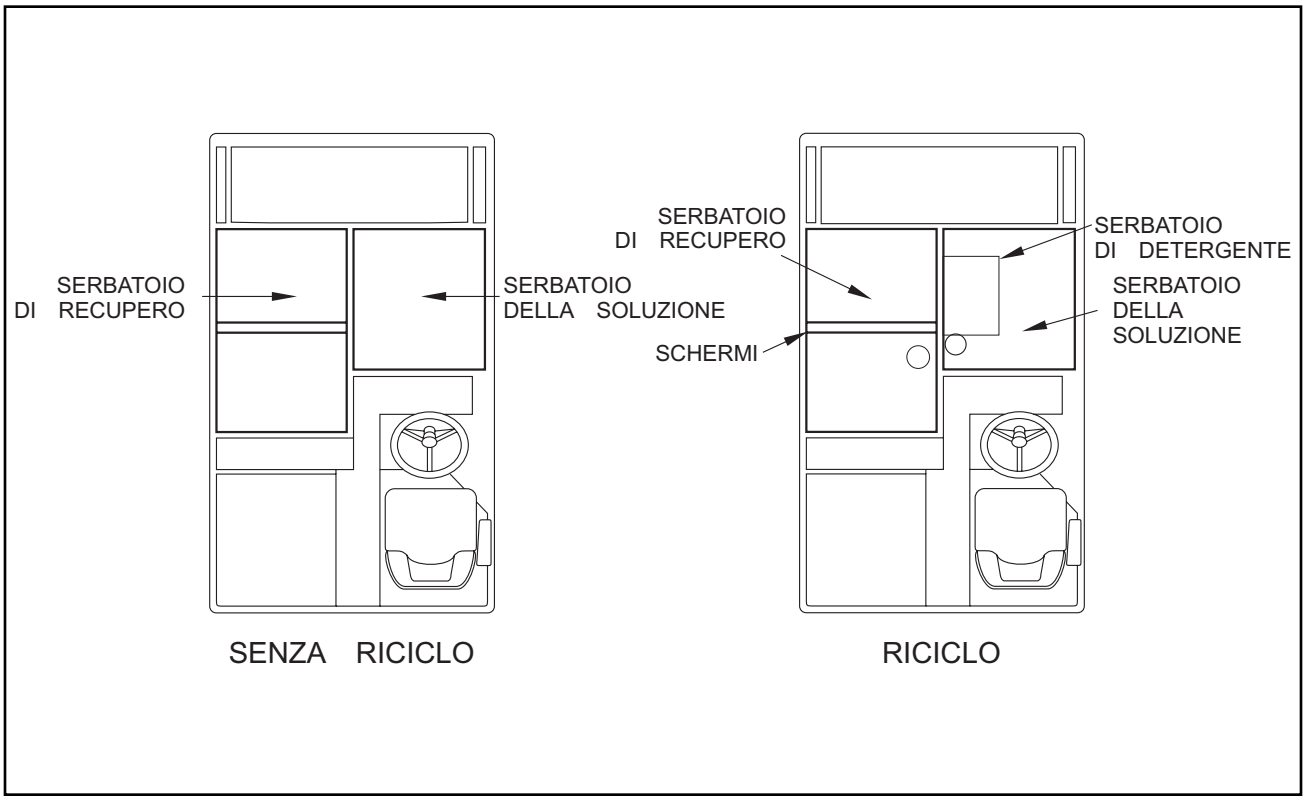


P-5103 FIGURA 15

SISTEMA DI RECUPERO O SISTEMA DI PULIZIA ESP – COME FUNZIONA

Durante il processo di lavaggio (mostrato in figura 16), l'acqua filtrata viene inviata dal serbatoio della soluzione alla linea di distribuzione della soluzione, dove si combina con il detergente che proviene dalla pompa di dosaggio. La mistura viene quindi inviata sul pavimento dove tre spazzole di lavaggio a disco lavorano per rimuovere lo sporco.

Dopo il lavaggio la soluzione sporca viene aspirata dal pavimento e scaricata nella camera di contenimento nella parte anteriore del serbatoio di recupero, dove un sistema di schermi deflettori pulisce la soluzione durante il percorso verso la camera di pompaggio posta nel retro del serbatoio. Ad intervalli, un sistema di sensori attiva la pompa di riciclo che invia la soluzione filtrata dalla camera di pompaggio al serbatoio della soluzione. Qui si accumula, pronta per essere mescolata con detergente fresco e ripetere il ciclo.



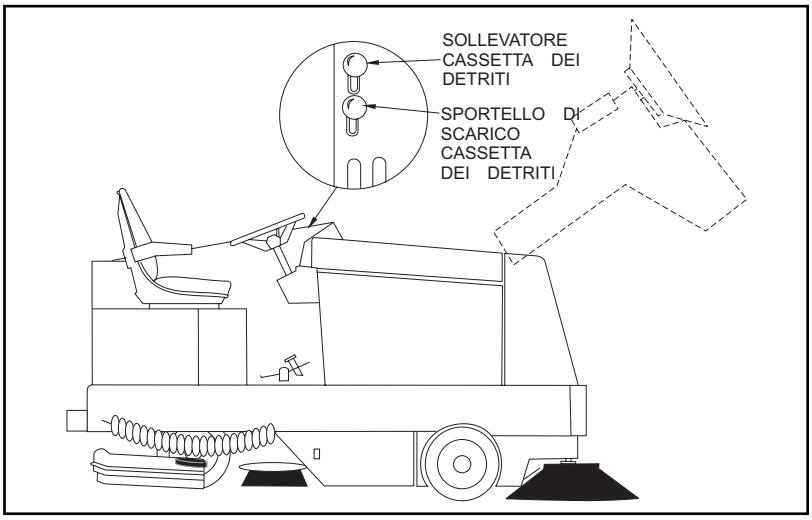
P-4795-1

FIGURA 16

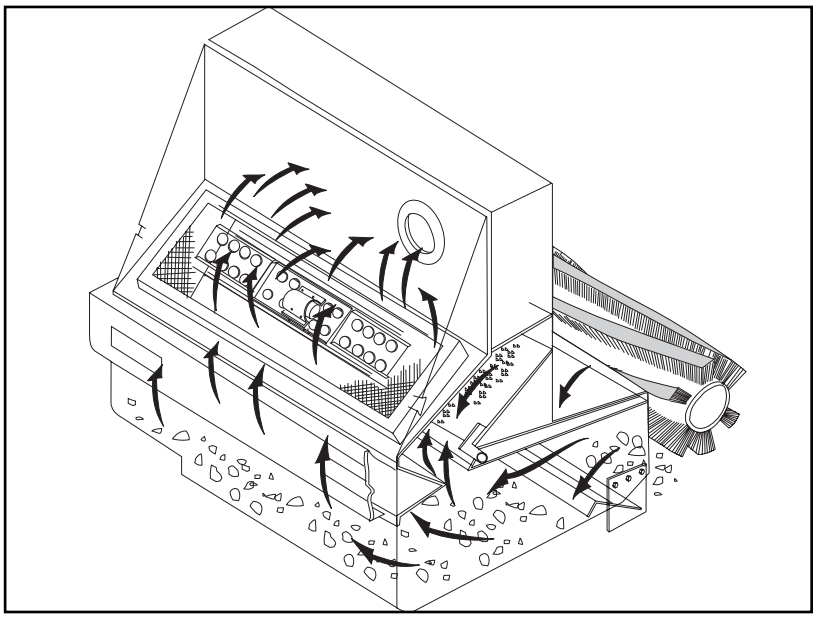
ISTRUZIONI PER L'USO DEL CONTROLLO POLVERI

FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA DI SPAZZATA A SCARICO VARIABILE E DI CONTROLLO POLVERI

Le macchine 7760 a scarico variabile sono equipaggiate con un sistema di spazzata e di controllo delle polveri. La figura 18 illustra la posizione più alta per lo scarico variabile.



P-5104 FIGURA 18



P-5105 FIGURA 19

I detriti che provengono dalla spazzatrice vengono gettati nella cassetta dei detriti (Figura 19). Il sistema di schermi che si trova nella cassetta dei rifiuti a scarico variabile è progettato per minimizzare la fuoriuscita di polveri nell'aria mentre la macchina sta spazzando. La ventola girante dell'aspiratore attira le polveri più leggere verso l'alto attraverso un sistema di schermi. Il deflettore di pre-pulizia separa le particelle di polvere più pesanti inviandole in una zona al di sotto dei filtri. I filtri della polvere catturano le particelle più leggere. Questo permette ai filtri di restare più puliti e di dover essere scossi di meno per rimuovere la polvere. Quando i filtri si otturano, è necessario premere il pulsante dello scuoti-filtro per iniziare il ciclo di pulizia dei filtri stessi. Questo allungha la durata dei filtri.

NOTA
PRIMA DI TUTTO SPEGNERE LA SPAZZOLA PRINCIPALE

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE

Sistema di lavaggio SENZA RICICLO o Standard

1. Accertarsi che la leva di controllo della soluzione sia in posizione «OFF» (SPENTO) (indietro).
2. Aprire il coperchio del serbatoio della soluzione (dalla parte destra).
3. Riempire il serbatoio con 380 litri di acqua e la corretta mistura, in relazione al tipo di lavoro da eseguire, di Detergente Industriale Clarke/American-Lincoln n. 100.
4. Chiudere il serbatoio della soluzione (dalla parte destra).

Sistema con RICICLO o ESP

1. Accertarsi che la leva di controllo della soluzione sia in posizione «OFF» (SPENTO) (indietro).
2. Aprire il coperchio del serbatoio della soluzione (dalla parte destra).
3. Riempire il serbatoio della soluzione, come descritto sopra, con circa 380 litri di acqua pura.
4. Riempire il serbatoio del detergente con 20 litri di Detergente Industriale Clarke/American-Lincoln n. 100.
5. Chiudere il serbatoio della soluzione (dalla parte destra).

NOTA:
Riempire a metà il serbatoio di recupero con acqua per il sistema ESP.

⚠ ATTENZIONE
Per evitare un eccesso di sapone nell'acqua e danni alla macchina, utilizzare solamente il Detergente Industriale CLARKE/AMERICAN-LINCOLN n. 100.

⚠ ATTENZIONE
NON mettere benzina o materiale combustibile o infiammabile nei serbatoi della soluzione, di recupero o del detergente.

NOTA
Prima di avviare il motore, eseguire la verifica di controllo pre-avviamento.

CONTROLLI PRE-AVVIAMENTO

1. Se necessario, pulire l'elemento del filtro dell'aria del motore
2. Controllare il livello dell'olio motore
3. Controllare il livello del liquido refrigerante nel radiatore
4. Controllare il livello del fluido idraulico
5. Controllare il livello del carburante
6. Verificare che tutti i sistemi non abbiano perdite
7. Verificare i freni e il corretto funzionamento di tutti i controlli

PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE

1. Innestare il freno di stazionamento
2. Accertarsi che tutti i controlli siano in posizione «Spento»

AVVIAMENTO DEL MOTORE

1. Accertarsi che il pedale acceleratore e di controllo della direzione sia in folle.
2. Tirare il controllo dello starter se il motore è freddo (solo per motori a gas) Se la macchina viene parcheggiata a temperature estremamente basse, sotto a 0° C (32° F.), tirare il controllo della STARTER e tenere la manetta aperta a metà quando si avvia il motore.
3. Girare la chiave in posizione «ON» (ACCESO) e tenerla fino a che il motore non parte. Spingere il controllo dello starter in dentro quando il motore parte.
4. Se il motore non riesce a partire con la procedura sopra descritta, fare riferimento alla Sezione Motore del manuale.

⚠ ATTENZIONE
Il produttore consiglia di non conservare la macchina al di sotto della temperatura di congelamento a meno che dai serbatoi del detergente, della soluzione e di recupero e dai sistemi associati non siano stati rimossi tutti i liquidi. Qualora la macchina sia stata lasciata a temperature sotto lo zero, far girare il motore a metà manetta con la macchina ferma per 5-10 minuti per scaldare il motore e l'olio idraulico.

ISTRUZIONI

CONTROLLI POST-AVVIAMENTO (Motore acceso)

1. Ispezionare la spazzola cilindrica principale e laterale verificando che non siano presenti detriti che possano impedirne la rotazione e la pulizia.
   NOTA: Indossare sempre una protezione per le mani quando si rimuovono detriti dalle spazzole cilindriche e/o dalle altre spazzole.
2. Ispezionare i raschiatoi di gomma alla ricerca di eventuali segni di danneggiamento verificando che aderiscano al pavimento.

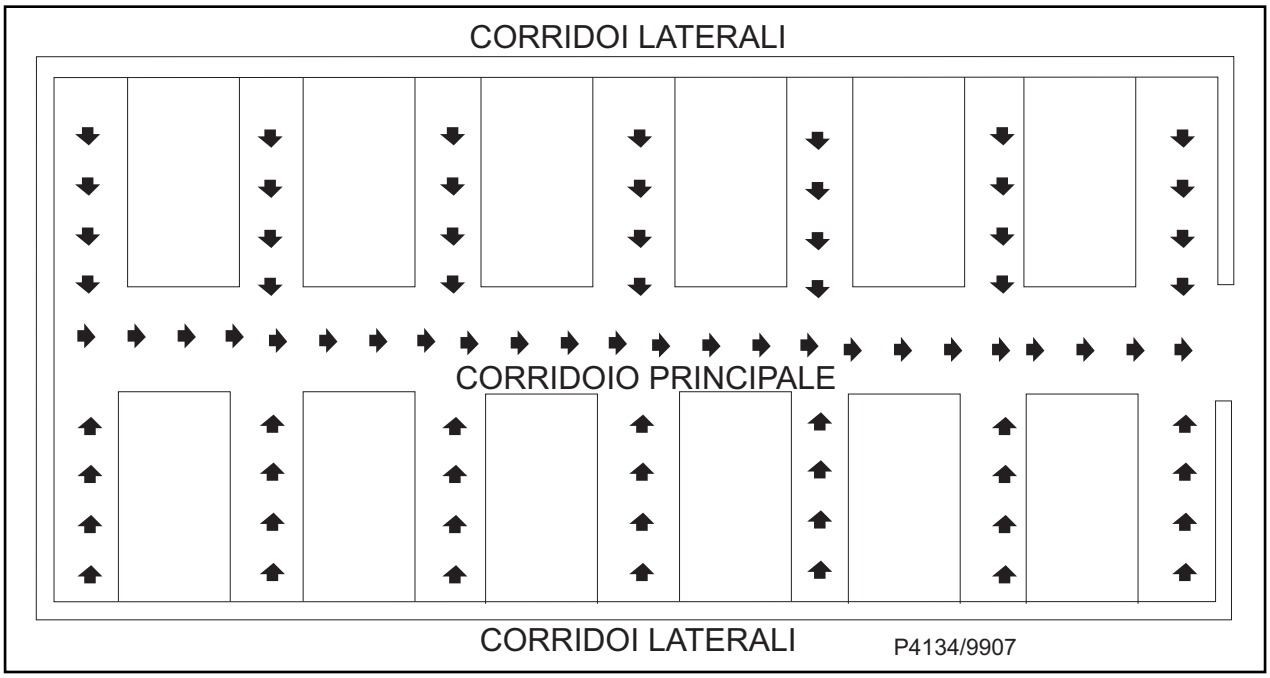
SPOSTAMENTO DELLA MACCHINA (Senza lavaggio o spazzatura)

1. Accertarsi che la scopa, le spazzole e l'asciugatore siano in posizione «RAISE» (SOLLEVATO) e tutti gli altri controlli in posizione «OFF» (SPENTO).
2. Disinnestare il freno di stazionamento.
3. Spingere il controllo della manetta verso l'alto a sinistra.
4. Spingere in avanti il pedale di controllo della direzione per mettere in movimento la macchina.
5. Variare la pressione del piede sul pedate di controllo della direzione per ottenere la velocità desiderata.
6. Per fermarsi, lasciar tornare il pedale di controllo della direzione in folle (posizione centrale). (Il pedale torna automaticamente in posizione folle quando viene lasciato dal piede). NORMALMENTE, PREMERE IL PEDALE DI CONTROLLO DELLA DIREZIONE CON IL TALLONE PER ANDARE IN FOLLE.
7. Diminuire la manetta al motore. Girare la chiave «OFF» (SPENTO).
8. Innestare il freno di stazionamento.

INIZIO DELLE OPERAZIONI DI PULIZIA

1. Selezionare la modalità di operazione (con riciclo ESP o senza riciclo STANDARD) come dettato dal carico della macchina o dal suo tipo.
2. Portare il motore a pieni giri.
3. Abbassare la spazzola principale.
4. Abbassare la spazzola laterale.
5. Attivare le due scope, principale e laterale.
6. Spazzare per tutta la lunghezza della macchina.
7. Spostare l'interruttore di recupero in posizione «Acceso» (on).
8. Abbassare le spazzole di lavaggio.
9. Abbassare l'asciugatore.
10. Spostare la leva di controllo della soluzione nella posizione desiderata.
11. Attivare l'interruttore di recupero per il sistema di riciclo ESP, se presente.
12. Iniziare le operazioni di lavaggio.

Spazzare e lavare un pavimento normale, mediamente sporco, in una sola passata. In questa operazione la pulizia viene eseguita inviando la soluzione, scopando, lavando e prelevando l'acqua sporca in una sola volta. La quantità di soluzione e la velocità di avanzamento variano a seconda delle condizioni del pavimento. Questa conoscenza verrà con l'esperienza dell'operatore.



P-4134 FIGURA 23

⚠AVVERTENZA

Non ruotare bruscamente il volante quando la macchina è in movimento. La spazzatrice è estremamente sensibile ai movimenti del volante. Non compiere curve improvvise.

Procedere alla pulizia in direzione rettilinea. Non urtare i montanti. Non strisciare i lati della macchina.

Quando la macchina è in movimento, non premere fino in fondo il pedale di controllo della direzione/velocità. Equivale ad una partenza a velocità "elevata" e può causare danni al motore e al sistema di azionamento.

1. Pianificare in anticipo le operazioni di spazzatura e pulizia. Cercare di predisporre percorsi lunghi che riducano al minimo arresti e partenze.
   Spazzare i detriti partendo dai corridoi stretti in direzione del corridoio principale. Completare un intero pavimento o una sezione per volta.
2. Prima di spazzare, raccogliere i detriti più grandi.
3. Lasciare una sovrapposizione di alcuni pollici tra le passate di spazzatura e pulizia. In questo modo non si lasceranno zone sporche.
4. Non ruotare il volante in modo troppo brusco quando la macchina è in movimento. La macchina è molto sensibile ai
   movimenti del volante, per cui evitare curve improvvise.
5. Cercare di seguire un percorso il più rettilineo possibile. Evitare di urtare i montanti o di strisciare i lati della macchina.
6. Quando si avvia la macchina, non premere fino in fondo il pedale di controllo della direzione troppo velocemente. Equivale ad una partenza a velocità "ELEVATA" con possibilità di causare inutili danni al motore e al sistema di azionamento.
7. Attendere sempre che la macchina si riscaldi prima di utilizzarla in condizioni di basse temperature.
8. Capovolgere periodicamente l'estremità pulente (principale) della spazzola onde evitare che le setole si "pieghino" in una direzione.

NOTA

Sostituire la spazzola pulente cilindrica quando le setole sono usurate a una lunghezza di 8 cm (3 pollici). Sostituire le spazzole a disco quando le setole sono usurate a una lunghezza di 1,3 cm (1/2 pollice). Sostituire i gommini del raschiatoio quando tutti i bordi utilizzabili appaiono consunti dall'usura e quindi compromettono l'azione di pulitura.

ISTRUZIONI

FINE DELLE OPERAZIONI DI PULIZIA

Smettere di pulire quando si illumina una spia di avviso della soluzione o del recupero.

La spia della soluzione si illumina quando il serbatoio della soluzione è vuoto. Terminare il ciclo di lavaggio, mettere tutti i controlli in posizione per potersi spostare e guidare fino alla zona di scarico. Per le istruzioni su come svuotare e pulire il serbatoio di recupero e il serbatoio della soluzione e svuotare il contenitore di detriti ved. le pagine 22-23.

La spia del recupero pieno si illumina circa 5 minuti prima di perdere l'aspirazione verso il serbatoio di recupero.
Questo lascia tempo sufficiente per completare il ciclo di pulizia e per spostarsi o pulire fino all'area di scarico.

NOTA

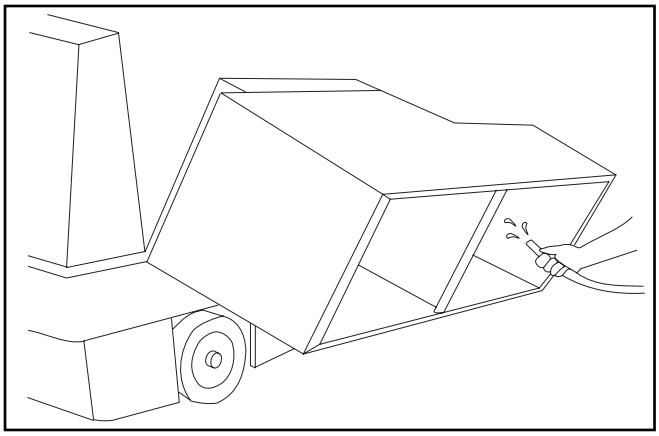
Dopo aver fermato il motore, eseguire i controlli di fine lavoro.

CONTROLLI DI FINE LAVORO

1. Pulire la cassetta dei detriti.
2. Controllare se la spazzola presenti tracce di usura o danni.
3. Controllare tutte le alette, se presentino usura, danni o abbiano bisogno di regolazione.
4. Svuotare e pulire il serbatoio della soluzione (sistema ESP).
5. Pulire gli schermi del filtro della soluzione (sistema ESP).
6. Svuotare e pulire il serbatoio di recupero.
7. Pulire gli schermi del serbatoio di recupero ed i galleggianti.
8. Controllare che i collettori e i tubi dell'aspiratore non siano otturati da detriti, e ripulire se necessario.
9. Controllare che le spazzole di lavaggio non siano usurate o rovinate.
10. Controllare che gli asciugatoi laterale e posteriore non siano usurati, danneggiati o abbiano bisogno di regolazione.
11. Riempire il serbatoio del carburante.
12. Controllare che tutti i sistemi non abbiano perdite.

SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE (OPERAZIONI CON RICICLO) (Sistema ESP)

Lo svuotamento del serbatoio della soluzione viene fatto utilizzando un tubo di scarico lungo 92 cm. (4 piedi) posto sotto il telaio. Per svuotare il serbatoio, abbassare il tubo, togliere il tappo e svuotare. Quando l'operazione è terminata, sciacquare e pulire il serbatoio della soluzione come descritto di seguito.



P-4766 FIGURA 20

PULIZIA DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE (OPERAZIONI CON RICICLO) (Sistema ESP)

La pulizia del serbatoio della soluzione è semplificata dal grande coperchio di accesso. Risciacquare dal serbatoio tutti i depositi, sciacquare anche tutte le sonde e il filtro della linea della soluzione per eliminare i residui, togliendo il filtro se necessario. Quando l'operazione di pulizia è terminata, tappare e rimettere a posto il tubo. Chiudere e bloccare i coperchi.

SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO DI RECUPERO

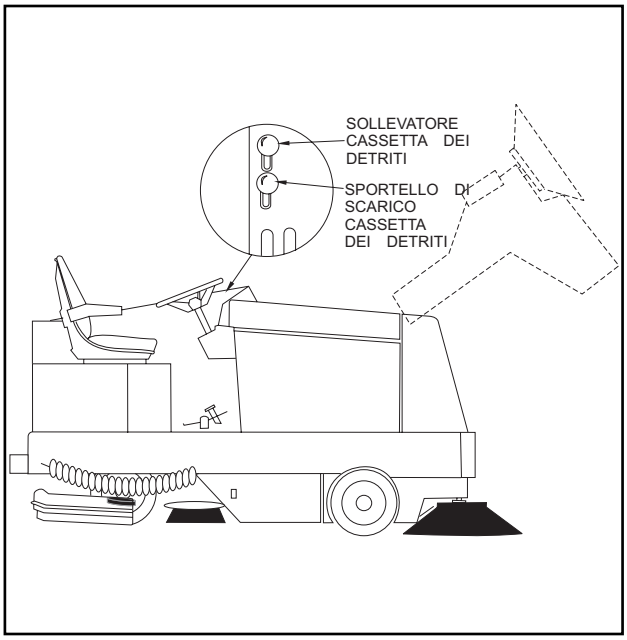
Un tubo lungo 92 cm. (4 piedi) per svuotare il serbatoio di recupero si trova sotto il telaio. Per svuotare il serbatoio, abbassare il tubo, togliere il tappo e svuotare. Aprire il serbatoio di recupero e togliere il tappo di svuotamento. Quando l'operazione è terminata, sciacquare e ripulire il serbatoio di recupero come descritto di seguito.

PULIZIA DEL SERBATOIO DI RECUPERO

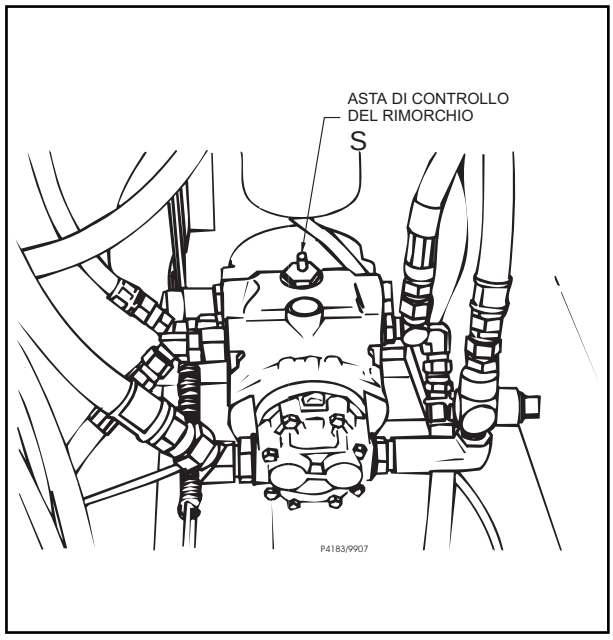
La pulizia del serbatoio di recupero è semplificata dal grande coperchio di accesso. Una volta aperto lo sportello del serbatoio di recupero, rovesciare il serbatoio. Con il serbatoio inclinato in fuori (figura 20), sciacquare fuori dal serbatoio la sabbia, il fango, i detriti, etc. utilizzando un getto d'acqua, quindi rimettere a posto il serbatoio e ripulire da ogni deposito il collettore, lo schermo del galleggiante e l'interruttore di livello.

⚠ ATTENZIONE

Non tentare di far defluire grandi quantità di detriti attraverso il foro di scarico, perché questo si potrebbe otturare ed intralciare successive operazioni di scarico. Pulire sempre il serbatoio di recupero con acqua pulita alla fine di ogni ciclo di lavaggio. Non lasciare mai accumulare, depositare, indurire i detriti nel serbatoio o nelle apparecchiature associate.



P-5104 FIGURA 21



P-4183 FIGURA 22

SVUOTAMENTO DELLA CASSETTA DEI DETRITI

1. Spostarsi o andare spazzando fino al posto di scarico.
2. Chiudere il portello della cassetta dei detriti con la leva di apertura del portello.
3. Sollevare la cassetta dei detriti con la leva di sollevamento della cassetta fino al livello desiderato.
4. Se necessario, spostare la macchina in avanti, sopra la discarica.
5. Aprire il portello della cassetta dei detriti utilizzando la leva di apertura.
6. Abbassare, con la leva, la cassetta dei detriti al livello normale.

NOTA – (Solo macchine a scarico variabile)

Le funzioni di spazzata – spazzola principale, laterale, aspirazione polveri e scuoti-filtro – funzionano solamente quando la cassetta è in posizione abbassata ed il portello di scarico aperto.

ISTRUZIONI PER IL RIMORCHIO (Vedere Figura 22)

1. Posizionare l'asta di estensione del controllo di rimorchio come mostrato in Figura 22. (Vedere la freccia).
2. Per aprire il circuito idraulico del motore di pilotaggio delle ruote, ruotare l'asta di 90° in modo che le parti piatte dell'asta siano parallele all'asse frontale.
3. Dopo aver effettuato il rimorchio, girare l'asse di 90° in modo che le parti piatte siano parallele alla linea centrale della pompa.

TABELLA OPERAZIONI DI MANUTENZIONE

Per la manutenzione, consultare le pagine gialle sotto la voce spazzatrici - macchine per lavaggio. Per le migliori prestazioni, utilizzare sempre ricambi originali American-Lincoln.

OGNI 8 ORE o GIORNALMENTE controllare e riparare se necessario:

1. Ispezionare i filtri a pannello, controllando se presentino danni, e ripulirli.
2. Controllare il livello dell'olio motore.
3. Controllare il livello del fluido idraulico.
4. Controllare che non vi siano blocchi nel nucleo radiatore.
5. Controllare tutte le alette, se presentino usura o siano danneggiate.
6. Controllare che le spazzole non siano usurate o danneggiate, regolarle se necessario.
7. Controllare che i filtri a pannello non perdano.
8. Controllare il pedale del freno ed il freno di stazionamento.

GPL, D 9. Controllare che non ci sia odore sugli allacciamenti.

D 10. Controllare il separatore dell'acqua.

11. Controllare il filtro aria motore.
12. Controllare il filtro dell'olio idraulico.
13. Controllare il livello del liquido refrigerante.

LISTA DI CONTROLLO OGNI 50 ORE (SETTIMANALMENTE)

14. Controllare il serbatoio soluzione (sistema riciclaggio o ESP).
15. Controllare lo schermo filtro soluzione (sistema riciclaggio o ESP).
16. Controllare il serbatoio di recupero.
17. Controllare gli schermi e i filtri del serbatoio di recupero.
18. Controllare che le spazzole di lavaggio non siano usurate o danneggiate.
19. Controllare che gli asciugatori laterali e posteriori non siano usurati o danneggiati.
20. Controllare la tensione su tutte le cinghie.
21. Controllare il livello dell'elettrolito della batteria (non in caso di batterie senza manutenzione).
22. Controllare che non vi siano tagli nei tubi idraulici e che non siano usurati.
23. Ruotare la spazzola principale (invertire le estremità).
24. Pulire o sostituire i pannelli filtro.

Eseguire la manutenzione raccomandata per il motore (controllare sul manuale del motore).

LISTA DI CONTROLLO 100 ORE

25. Sostituire l'olio dalla coppa del motore.
26. Cambiare il filtro olio motore.
27. Lubrificare i cuscinetti della ruota motrice, della ruote girevole e della guida a cremagliera dello sterzo (lato motore sopra la ruota posteriore).
28. Lubrificare i cuscinetti della ruota anteriore.
29. Lubrificare tutti i giunti a snodo.
30. Controllare l'usura delle pastiglie dei freni, regolandoli se necessario.
31. Lubrificare le 6 bussole DANHOUSER con lubrificante antigrippaggio NAPA 765-1363 od equivalente. Le bussole si trovano sullo sterzo, sul meccanismo di sollevamento della piastra di lavaggio, dell'asciugatore, della spazzola principale, su entrambe le terminazioni filettate del cavo della manetta e sui cilindri del portello di scarico variabile.

Effettuare la manutenzione raccomandata per il motore (vedere il manuale del motore).

LISTA OPERAZIONI DI MANUTENZIONE OGNI 250 ORE

32. Lubrificare le ruote orientabili degli asciugatoi.
33. Pulire il serbatoio della soluzione e lo schermo filtrante.
34. Sostituire l'elemento dell'aria filtrante del motore.
35. Drenare il sistema di raffreddamento del radiatore.

GPL, B 36. Togliere le candele – pulirle e sostituirle.

GPL, B 37. Controllare il distributore di accensione e i contatti del ruttore –sostituire e riparare.

D 38. Pulire e lubrificare il collegamento di regolatore.

39. Sostituire il filtro della benzina.
40. Sostituire l'elemento filtrante idraulico.

Effettuare la manutenzione raccomandata per il motore (vedere il manuale del motore)

LISTA OPERAZIONI DI MANUTENZIONE OGNI 400 ORE

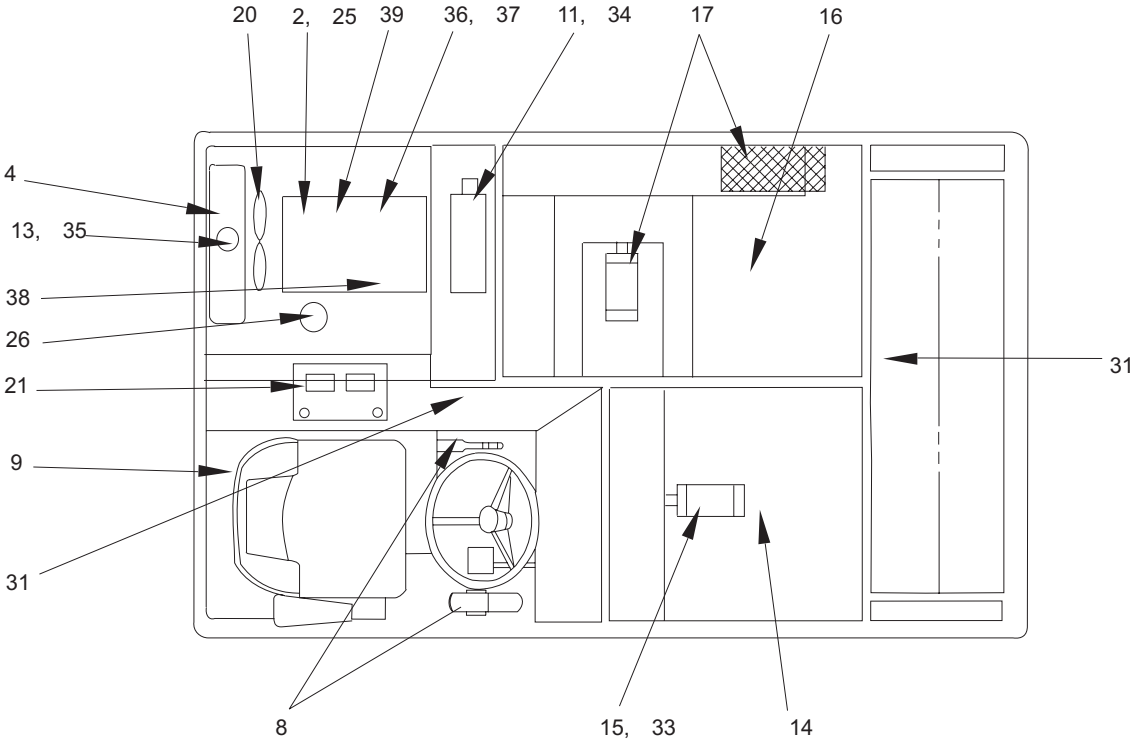
41. Pulire il serbatoio idraulico.
42. Pulire il filtro dell'ingresso idraulico.
43. Cambiare il fluido idraulico

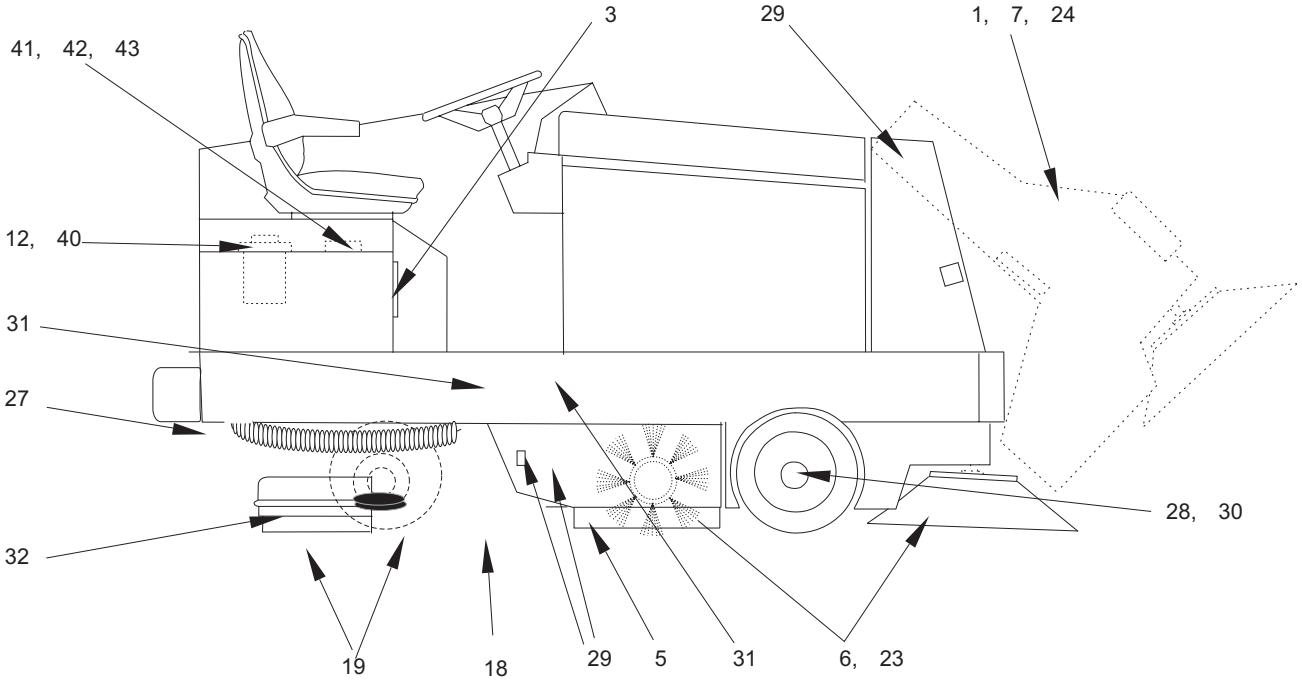
Effettuare la manutenzione raccomandata per il motore (vedere il manuale del motore)

GPL = Gas Petrolio Liquido

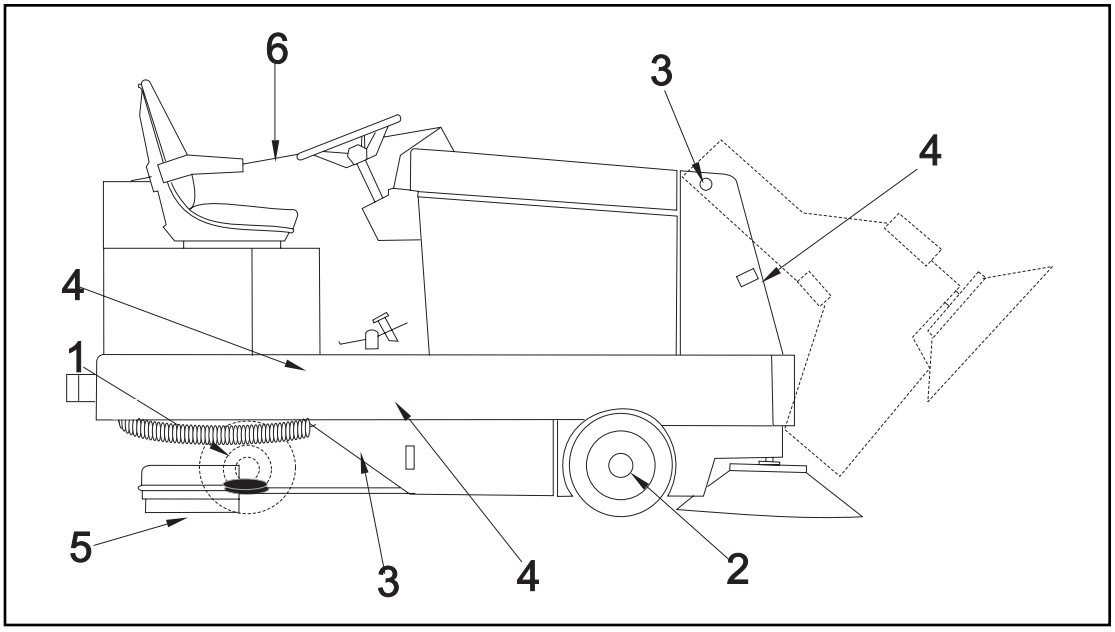
G = Gas

D = Diesel


20
2, 25
39
36, 37
11, 34
17
16
4
13, 35
38
26
21
9
31
31
8
15, 33
14


41, 42, 43
3
29
1, 7, 24
12, 40
31
27
32
28, 30
19
18
29
5
31
6, 23

LUBRIFICAZIONE



P-5114 FIGURA 24

Lubrificazione ogni 100 ore

1. Lubrificare il perno della ruota di guida, i cuscinetti della ruota e la guida a cremagliera dello sterzo.
2. Lubrificare i cuscinetti delle ruote anteriori.
3. Lubrificare tutti gli snodi mobili.
4. Lubrificare le 6 bussole DANHOUSER con lubrificante antigrippaggio NAPA 765-1363 od equivalente. Le bussole si trovano sullo sterzo, sul meccanismo di sollevamento della piastra di lavaggio, dell'asciugatore, della spazzola principale, su entrambe le terminazioni filettate del cavo della manetta e sui cilindri del portello di scarico variabile

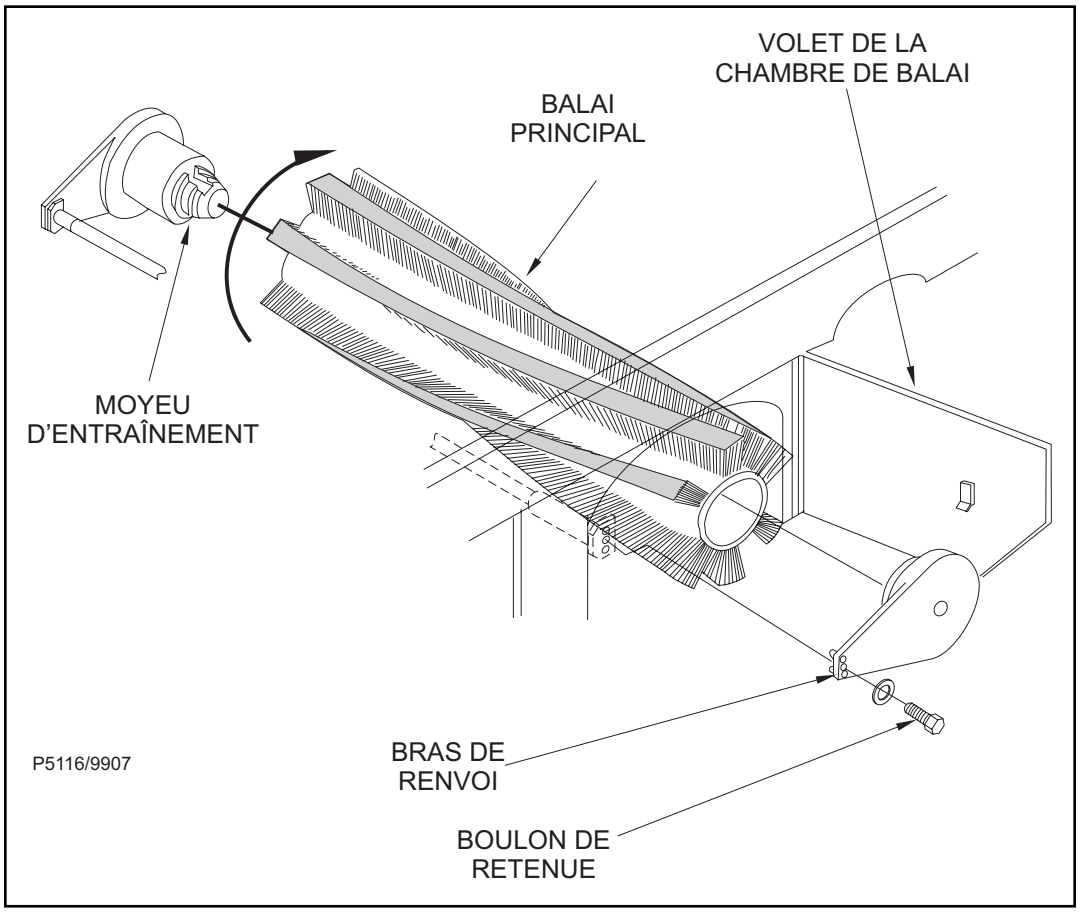
Lubrificazione ogni 250 ore

5. Lubrificare le ruote dell'asciugatore.
6. Lubrificare il collegamento fra il controllo.

Utilizzare un grasso multiuso di buona qualità. Non utilizzare troppo grasso.

MOTORE

Leggere e seguire tutte le istruzioni nel capitolo Motore del manuale. A causa della natura del lavoro che viene fatto dalla macchina si deve avere estrema cura nel proteggere il motore. Controllare l'olio ogni giorno prima di iniziare le operazioni. Controllare e pulire i filtri dell'aria quando le condizioni lo richiedano. Non lasciare che il motore si copra di polvere e di sporco.



P-51116 FIGURA 28

RIMOZIONE DELLA SPAZZOLA PRINCIPALE

1. Aprire il portello della camera della spazzola di sinistra.
2. Mettere il controllo della spazzola principale in posizione «SWEEP» (SPAZZATA) .
3. Rimuovere il bullone di tenuta.
4. Rimuovere il gruppo del braccetto di tensione.
5. Togliere la spazzola principale e gettarla via.
6. Mettere una nuova spazzola principale nella camera della scopa.
7. Ruotare a destra la nuova spazzola sul mozzo fino a che non aggancia il fermo.
8. Rimettere a posto il gruppo del braccetto di tensione.
9. Rimettere a posto il bullone di tenuta e stringerlo.
10. Chiudere il portello della camera della scopa.
11. Avviare il motore.
12. Mettere la leva della spazzola in posizione «SWEEP» (SPAZZATA).
13. Far girare la spazzola per 30 secondi.
14. Mettere la leva della spazzola in posizione «UP» (SOLLEVATA).
15. Arretrare la macchina dal punto in cui è stata effettuata la prova.
16. Controllare l'area che è stata pulita dalla scopa, per verificare il contatto delle setole con il pavimento. L'area di contatto deve essere larga da 5 ad 8 cm. (2-3 pollici).

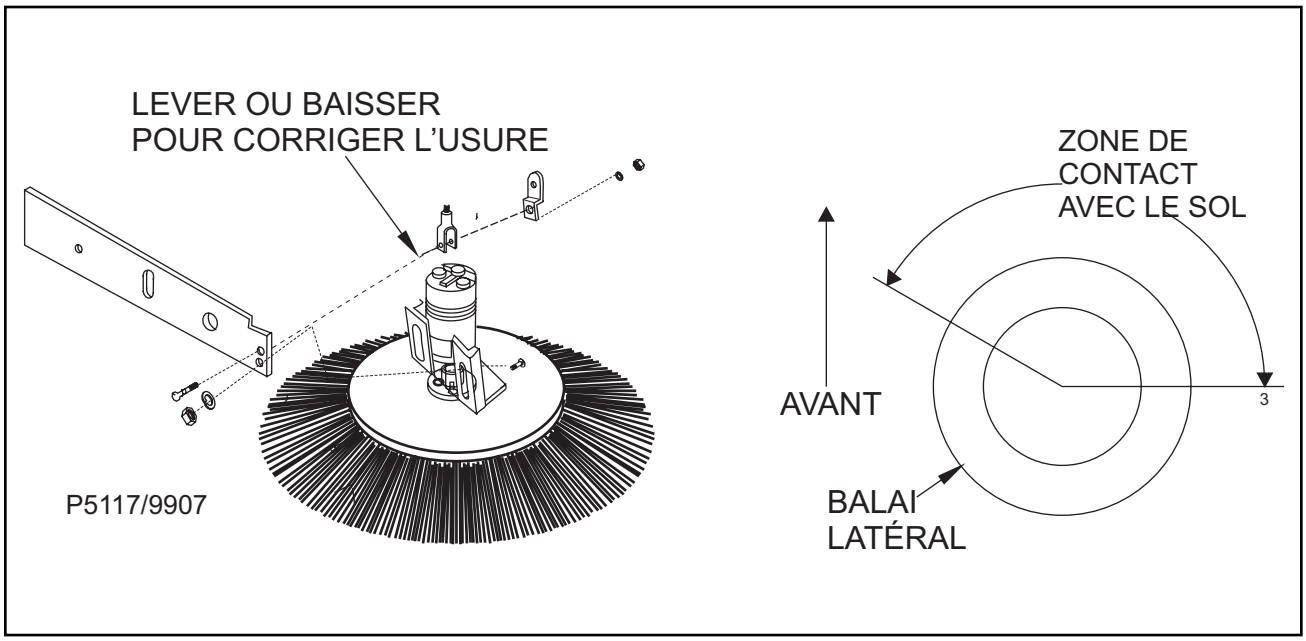
REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA SPAZZOLA PRINCIPALE

L'altezza della spazzola principale è regolata in fabbrica, e non necessita di regolazione. Se l'altezza della spazzola cambia e il diametro dell'area di contatto non è di 5-8 cm. (2-3 pollici), regolare il telaio del meccanismo di sollevamento del braccio della spazzola (pag. 68, pezzo numero 7-03-04151 e 7-03-04152). Il telaio è sorretto da due cuscinetti a flangia (pezzo numero 2-00-04889). Questi cuscinetti si trovano dentro i portelli della scopa. I bulloni di sostegno (pezzo numero 2-00-00196) sulle due parti terminali delle flange devono essere allentati. Il telaio può quindi essere messo a livello stringendo quindi i bulloni.

REGOLAZIONE DELL'AREA DI SPAZZATA DELLA SPAZZOLA PRINCIPALE

Quando le setole della spazzola si iniziano ad usurare è necessario effettuare le seguenti regolazioni per mantenere l'area di spazzata pari a 5 cm. (2 pollici).

1. Allentare il dado che si trova nel compartimento del motore.
2. Posizionare la leva della spazzola in posizione «SWEEP» (SPAZZATA) e regolare il dado di fissaggio (numero 8) fino ad ottenere un diametro di spazzata di 5 cm (2 pollici). Il dado di fissaggio muove l'asta di regolazione (numero 8) che regola il diametro di spazzata della spazzola in relazione alla sua usura.



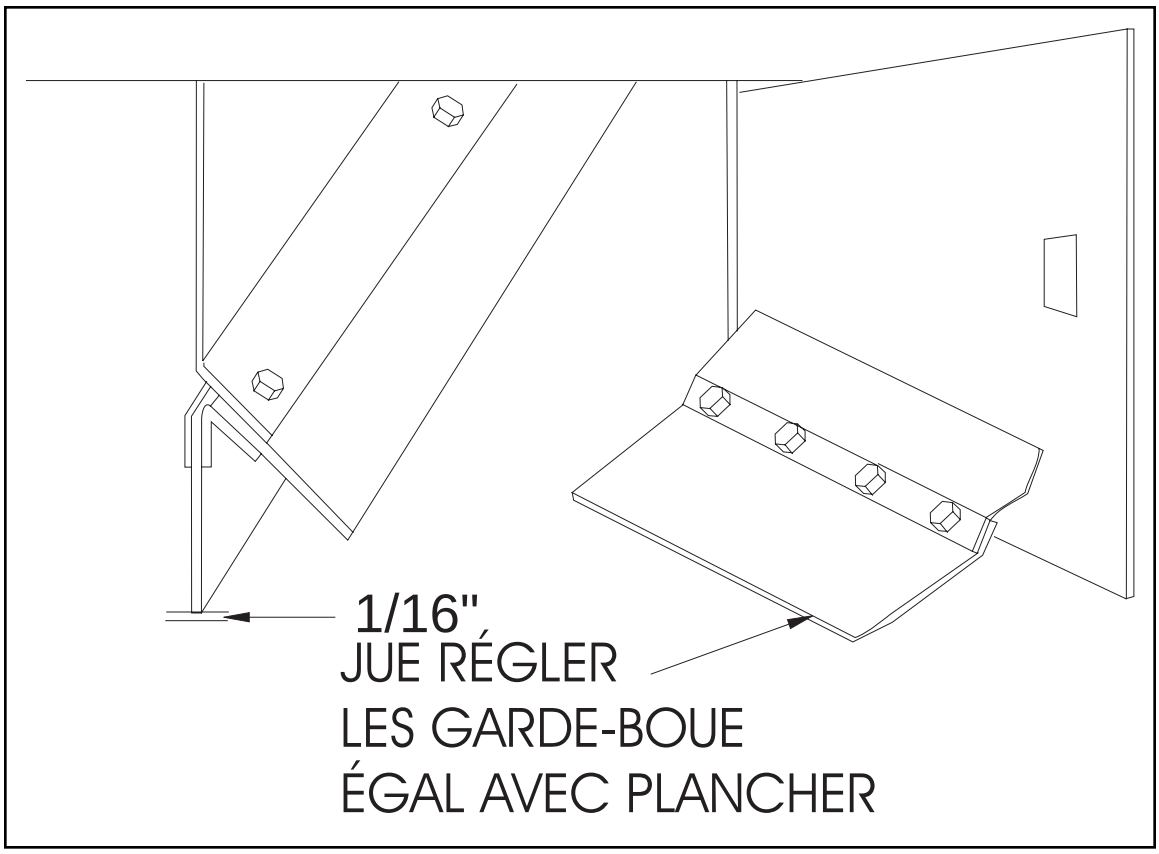
P-5117 FIGURA 20

REGOLAZIONE DELLA SPAZZOLA LATERALE

Quando la spazzola laterale consuma, allentare i due bulloni di regolazione per l'usura e far scorrere il gruppo spazzola – motore in una posizione in cui la spazzola tocchi il pavimento ad un angolo di 3 gradi quando viene abbassata, come mostrato in Figura 29.

SOSTITUZIONE DELLA SPAZZOLA LATERALE

Mettere il controllo di sollevamento della spazzola laterale in posizione «SOLLEVATA». Togliere la vite di bloccaggio che si trova nella metà inferiore del fianco della spazzola (punto numero 8 a pagina 72). Togliere la spazzola laterale. Spostare lo spaziatore a flangia della spazzola laterale ed avvitare la nuova spazzola (punti numero 3, 4, 5, 16 e 17). Inserire la nuova spazzola sull'asse. Mettere la vite di bloccaggio (numero 8) in posizione e stringere.

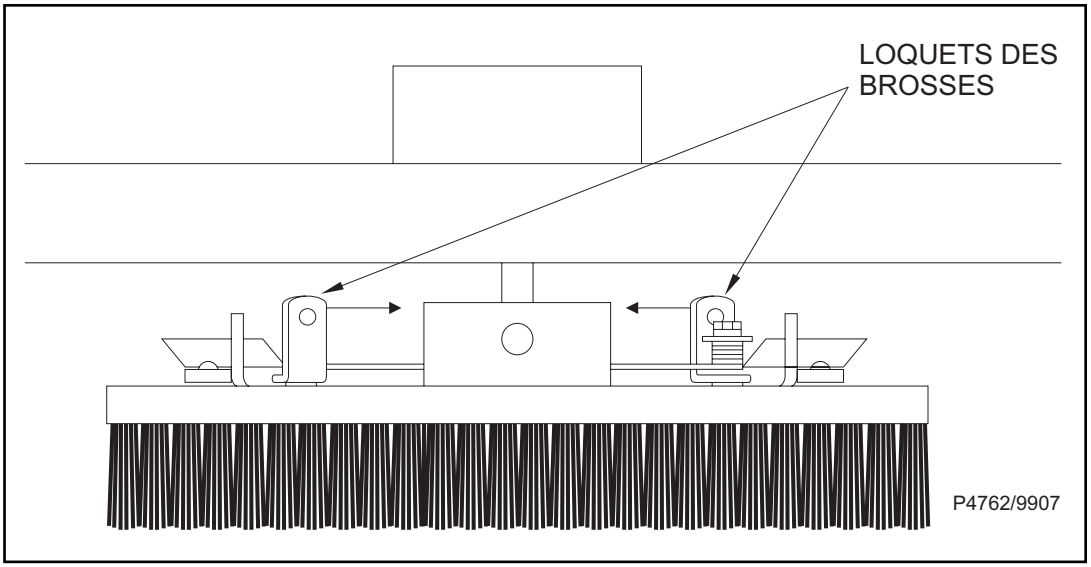


P-4793 FIGURA 30

ALETTE

Le alette in uretano e plastica sono soggette a danneggiarsi e dovrebbero essere controllate regolarmente e mantenute in buone condizioni. Le alette laterali sono regolabili e dovrebbero essere tenute a circa 1,6 mm (1/16 di pollice) dal pavimento. Le alette anteriori e posteriori non possono essere regolate.

Tutte le alette devono essere sostituite quando siano usurate o danneggiate in modo tale da non poter adempiere alle loro funzioni.



P-4762 FIGURA 31

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI LAVAGGIO

1. Sollevare la piastra delle spazzole di lavaggio premendo l'interruttore «Spazzole di lavaggio» sul pannello degli strumenti.
2. Premere le chiusure delle spazzole per farle rilasciare.
3. Rimuovere le vecchie spazzole.
4. Metterne delle nuove al loro posto.

PANNELLI E CHIUSURE

Le coperture sono state progettate per permettere l'accesso, sia aprendole che togliendole, a tutte le parti della macchina. Non è necessaria manutenzione. Per la lubrificazione delle chiusure, vedere il capitolo Lubrificazione.

SPIA LIVELLO SOLUZIONE

La spia di avviso della soluzione si illumina quando il serbatoio della soluzione è vuoto. Questa parte del sistema di controllo del livello non necessita di manutenzione. Se il sistema non funziona, consultare la Guida Riparazioni Elettriche.

SPIA LIVELLO RECUPERO

La spia del recupero si illumina approssimativamente 5 minuti prima che il serbatoio di recupero perda l'aspirazione. Questa parte del sistema di controllo non necessita di manutenzione, a parte la pulizia quotidiana dell'interruttore di livello del serbatoio. Se il sistema non funziona, consultare la Guida Riparazioni Elettriche.

CONTROLLO DELLA SOLUZIONE (Senza riciclo o Standard)

La leva di controllo della soluzione controlla la quantità di soluzione che viene applicata alle spazzole di lavaggio. A parte qualche goccia d'olio da applicare al perno della leva ogni 100 ore, il sistema non necessita di altra manutenzione.
Il controllo della soluzione deve chiudersi completamente con la leva in posizione «OFF» (SPENTO)(OFF)(indietro). Se questo non avviene, deve essere regolato il cavo di controllo.

CONTROLLO DELLA SOLUZIONE (CON RICICLO o Sistema ESP)

In modalità con riciclo, la leva di controllo della soluzione viene utilizzata anche per attivare la pompa del detergente. Se questa non funziona (col motore acceso) quando la leva viene spinta in avanti, controllare il circuito attivando manualmente l'interruttore. Se la pompa del detergente ancora non funziona, è necessario un ulteriore controllo elettrico o meccanico. (Vedere Guida Riparazioni Elettriche o Riparazione Pompa del Detergente).

POMPA RICICLO Sistema ESP
La pompa di riciclo si trova dietro e sotto il serbatoio di recupero. La pompa è elettrica e, a parte la pulizia giornaliera degli schermi interni, non necessita di altra manutenzione.

NOTA

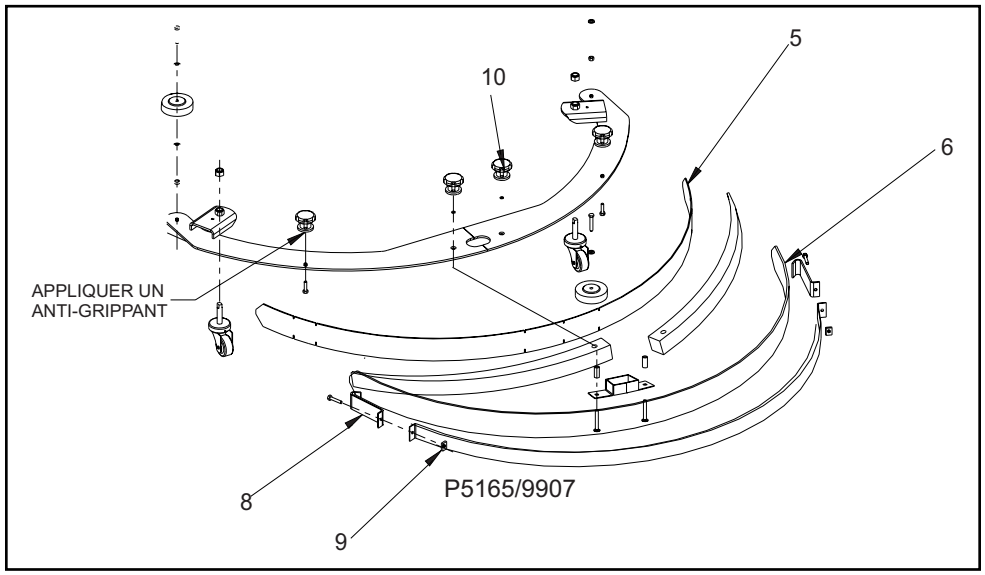
Non far girare la pompa a secco. L'unità ha bisogno del liquido pompato per lubrificarsi.

CONSERVAZIONE DELLA POMPA DI RICICLO (ESP)
Svuotare sempre la pompa quando si parcheggia la macchina per lungo tempo, specialmente quando si possono avere temperature molto basse.

COPERCHIO DEL SERBATOIO DI RECUPERO E ACCESSO AL SERBATOIO
Togliere le due viti a testa esagonale per accedere alla parte interna del coperchio del serbatoio di recupero. Il radiatore dell'olio idraulico si trova dentro il coperchio. Vedere figura 34. Per accedere al serbatoio di recupero, aprire il cofano del motore ed allentare la cinghia che si trova sul fianco del serbatoio di recupero.

ASCIUGATORE POSTERIORE
L'asciugatore richiede manutenzione quando i bordi interni delle lamine si arrotondano per l'usura, diminuendo l'azione di asciugatura o il prelievo dell'acqua. Per effettuare la manutenzione dell'asciugatore posteriore eseguire i passi seguenti:
1. Allentare le quattro manopole di alluminio (numero 10, tengono lo strumento asciugatore al supporto)
2. Togliere lo strumento asciugatore e girarlo verso il basso per effettuare la manutenzione delle lamine o delle rotelle orientabili. Le lamine dell'asciugatore sono progettate per essere ruotate ed utilizzarne un altro lato (numero 5 e 6).

Per eseguire la manutenzione delle lamine:
1. Allentare i bulloni dei morsetti, che stringono insieme le voci 8 e 9.
2. Allentare quanto serve per far scivolare le staffe dei morsetti terminali fuori dallo strumento asciugatore. Questo permette di girare le lamine o di installarne di nuove.
3. Installare le lamine in modo che la parte esterna sia 5 mm (3/16 di pollice) più lunga di quella interna; questo si fa mettendo il lato superiore della lamina contro la saldatura dello strumento asciugatore.
4. Reinstallare la fascia dei morsetti e stringere i bulloni.



ROTELLE ORIENTABILI DELL'ASCIUGATORE
Ingrassare le rotelle ogni volta che viene effettuata una manutenzione alle lamine dell'asciugatore.

REGOLAZIONE DELLE ROTELLE
Abbassare l'asciugatore su una superficie piatta, accertandosi che la lamina dell'asciugatore posteriore sia perpendicolare alla superficie. Regolare le rotelle a 5 mm sopra la superficie. Bloccare i dadi.

RICERCA GUASTI

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Balayage en panne	1. Volet de décharge ouvert.	1. Fermer le volet.
	2. Trémie levée.	2. Abaisser la trémie.
	3. Commutateur de trémie déréglée.	3. Régler le commutateur.
Aspiration d'eau médiocre au racloir.	1. Racloirs latéraux ou arrière usés ou endommagés.	1. Examiner le caoutchouc des racloirs : coupures, parties usées. Remplacer si nécessaire.
	2. Bouchon dans l'aspiration.	2. Réparer or remplacer les tuyaux ou les raccords.
	3. Fuites d'air dans les tuyaux et raccords de succion.	3. Réparer ou remplacer les joints.
	4. Fuites d'air au couvercle du réservoir de écupération ou aux joints du collecteur.	4. Vérifier le moteur à vide.
	5. Dépression défaillante.	5. Vérifier le joint du couvercle du réservoir de récupération.
	6. Fuites des boyaux ou des bouchons de vidange, ou ils sont mal fermés.	6. Fermer, réparer ou remplacer le bouchon de vidange du réservoir de récupération.
L'eau déborde des racloirs.	1. Lames des racloirs latéraux, contact médiocre avec le sol.	1. Réajuster les lames pour un bon contact.
	2. Lames des racloirs usées ou endommagées.	2. Remplacer et régler.
	3. Trop de solution appliquée avant de tourner.	3. Fermer le débit de solution avant le virage (5 à 10 pieds).
	4. Brosses tournant en sens inverse.	4. Vérifier la position des commutateurs.
Manque de dépression à l'arrière.	1. Tuyau d'aspiration ou outil d'aspiration bouché.	1. Déconnecter le tuyau d'aspiration du racloir, rincer à fond le racloir et les tuyaux.
	2. Raccords desserrés entre le tuyau d'aspiration et les racloirs, ou entre les tuyaux et l'entrée du collecteur.	2. Examiner tous les raccords : desserrés, endommagés.
	3. Moteur à vide ne fonctionne pas.	3. Vérifier le moteur hydraulique dans le réservoir de récupération.
	4. Bague de flottaison de la dépression bouchée.	4. Nettoyer à fond le métal perforé.
	5. Interrupteur à flotteur fermé.	5. Trop de solution dans le réservoir de récupération. Formation excessive de mousse : modifier le mélange des produits chimiques. Utiliser les matériaux homologués par A-L.

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Récurage médiocre	1. Brosses de récurage usées	1. Examiner les brosses. Si elles sont usées à 1,3 cm ou moins, remplacer les 3 brosses.
	2. Utilisation incorrecte	2. Vérifier les procédures de récurage, la pression des brosses, le genre de débit de solution et de nettoyant chimique utilisés. Pour des conditions extrêmes, un double récurage pourrait s'avérer nécessaire.
	3. Nettoyant ou mélange incorrect	3. Utiliser des produits recommandés A-L.
	4. Distribution médiocre de solution	4. Nettoyer le tube de distribution et les orifices calibrés vers les brosses. Vérifier la conduite de débit et la nettoyer si nécessaire. Vérifier la vanne et le système de commande par câble.
Le moteur tourne, mais la machine n'avance pas (surface plane)	1. Levier de commande à pied ou tringlerie coincé ou désajusté	1. Vérifier la tringlerie de la pédale.
	2. Roue avant coincées ou freins bloqués	2. Vérifier les roues et les freins.
	3. Problème avec la pompe hydraulique	3. Vérifier et réparer la pompe, vérifier la *Tow Valve.* Voir information Cessna.
	4. Moteur hydraulique de la roue arrière, clef d'arbre cassée, arbre cassé, etc.	4. Vérifier et réparer. Voir information Char-Lynn.
La machine avance lentement	1. Niveau bas d'huile hydraulique	1. Rajouter de l'huile dans le réservoir.
	2. Les freins collent	2. Vérifier les freins.
	3. Température de l'huile hydraulique trop élevée	3. Vérifier le niveau d'huile. Rajouter de la SAE 5 ATF si nécessaire.
	4. Moteur d'entraînement ou pompe hydraulique usé	4. Voir information Cessna ou Char-Lynn.
La pompe hydraulique trop bruyante	1. Conduite d'aspiration ou de la crépine d'entrée bouchée	1. Nettoyer la conduite de la crépine. Vidanger et rincer le réservoir si l'huile est sale. Remplir avec une huile SAE 5 ATF.
	2. Bulles d'air dans le fluide hydraulique	2. Vérifier si le niveau de fluide hydraulique est bas, si un raccord ou des tuyaux fuient.
	3. Pompe hydraulique usée ou endommagée	3. Voir information pompe Cessna.

SPECIFICHE TECNICHE

SPECIFICHE TECNICHE (secondo l’installazione e i controlli effettuati sull’elemento)

Modello		**7760 Petrol (VD)**	**7760 Petrol (MD)**
		7760 Diesel (VD)	**7760 Diesel (MD)**
Modello N.		505-255CE	505-258CE
		505-257CE	505-260CE
Livello di pressione acustica (ISO 11201	dB (A)	89.4	89.4
Livello potenza sonora (ISO 3744)	dB (A)	Lwa 109.0	Lwa 109.0
Peso Totale	lbs/kg	4,350 / 1973	3,900 / 1769
Vibrazioni ai comandi manuali (ISO 5349-1)	m/s2	0.89 m/s^2	0.89 m/s^2
Vibrazioni al sedile (EN 1032)	m/s2	0.31 m/s^2	0.31 m/s^2
Pendenza massima superabile			
Trasporto		14.1% (8°)	14.1% (8°)
Pulizia		10.5% (6°)	10.5% (6°)

American-Lincoln®

14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
www.americanlincoln.com
Phone: 800-331-7692
Fax: 877-877-2586
©2007 American-Lincoln